



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

13-05-2004

13-05-2004

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la notion de "séjour" dans la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P376) <i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Pieter De Crem , président du groupe CD&V	1	Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de notie 'verblijf' in de snel-Belgwet" (nr. P376) <i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	1
Question de Mme Anissa Tamsamani à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les troubles au festival Mano Mundo à Boom" (n° P374) <i>Orateurs:</i> Anissa Tamsamani, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	2	Vraag van mevrouw Anissa Tamsamani aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "rellen op het Mano Mundo festival in Boom" (nr. P374) <i>Sprekers:</i> Anissa Tamsamani, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	2
Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de personnel administratif à la commission de probation de Bruxelles" (n° P375) <i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	3	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het tekort aan administratief personeel bij de Brusselse Probatielcommissie" (nr. P375) <i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	3
Question de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la transformation de BIAC en S.A. de droit privé" (n° P377) <i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	4	Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de omvorming van BIAC tot een privaatrechtelijke NV" (nr. P377) <i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	4
Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la non-disponibilité des timbres prior et non prior au nouveau tarif" (n° P378) <i>Orateurs:</i> Ludo Van Campenhout, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	5	Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "niet-beschikbaarheid van prior- en non-priorzegels van het nieuwe tarief" (nr. P378) <i>Sprekers:</i> Ludo Van Campenhout, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	5
Question de M. Bart Tommelein au premier ministre sur "des chiffres budgétaires corrects" (n° P373) <i>Orateurs:</i> Bart Tommelein, Guy Verhofstadt , premier ministre	6	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de eerste minister over "correcte begrotingscijfers" (nr. P373) <i>Sprekers:</i> Bart Tommelein, Guy Verhofstadt , eerste minister	6
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre	7	- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en	7

de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P379)		minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P379)	
- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P380)	7	- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P380)	7
- Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P381)	7	- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P381)	7
- Mme Karine Lalieux à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la ligne téléphonique de dénonciation de la présence d'illégaux" (n° P387)	7	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de kliklijn waarop illegalen kunnen worden aangegeven" (nr. P387)	7
<i>Orateurs:</i> Stijn Bex, Zoé Genot, Nahima Lanjri, Karine Lalieux, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Stijn Bex, Zoé Genot, Nahima Lanjri, Karine Lalieux, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les activités déployées par les fondamentalistes à Anvers" (n° P382)	10	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de activiteiten die fundamentalisten ontplooiën in Antwerpen" (nr. P382)	10
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapatriement des demandeurs d'asile déboutés" (n° P383)	11	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers" (nr. P383)	11
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre de la Défense sur "l'interview accordée par le colonel Pirson au Soir" (n° P384)	12	Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Landsverdediging over "het interview met kolonel Pirson in Le Soir" (nr. P384)	12
<i>Orateurs:</i> Catherine Doyen-Fonck, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Catherine Doyen-Fonck, André Flahaut , ministre van Landsverdediging	
Question de Mme Camille Dieu au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les initiatives du gouvernement sur la directive services en ce qui concerne les politiques de santé" (n° P385)	13	Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de regeringsinitiatieven inzake volksgezondheid naar aanleiding van de dienstenrichtlijn" (nr. P385)	13
<i>Orateurs:</i> Camille Dieu, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Camille Dieu, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Alain Courtois à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la sous-représentation bruxelloise dans la fonction publique" (n° P386)	14	Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de ondervertegenwoordiging van Brusselaars in het openbaar ambt" (nr. P386)	14
<i>Orateurs:</i> Alain Courtois, Marie Arena , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances		<i>Sprekers:</i> Alain Courtois, Marie Arena , ministre van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	

Agenda	15	Agenda	15
PROJETS ET PROPOSITIONS	16	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	16
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1-2)	16	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België tot de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1-2)	16
<i>Discussion générale</i>	16	<i>Algemene bespreking</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1-2)	16	Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1-2)	16
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Bart Tommelein, rapporteur, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Hendrik Bogaert</i>	16	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Bart Tommelein, rapporteur, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Hendrik Bogaert</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)	19	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)	19
- Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1-2)	20	- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1-2)	20
<i>Discussion générale</i>	20	<i>Algemene bespreking</i>	20
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: Trees Pieters</i>	20	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Sprekers: Trees Pieters</i>	20
Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/1-3)	21	Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/1-3)	21
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Françoise Colinia, Magda De Meyer, Maggie De Block, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	21	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Françoise Colinia, Magda De Meyer, Maggie De Block, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>	21
Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/1-4)	24	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van strafvordering (863/1-4)	24
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Eric Massinn, rapporteur</i>	24	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Eric Massinn, rapporteur</i>	24
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24

Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)	24	Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)	24
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)	25	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)	25
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (1051/1-3)	25	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten overstaan van buitenlandse cultuurobjecten die in België voor het publiek vertoond worden (1051/1-3)	25
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Walter Muls, rapporteur</i>	25	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Walter Muls, rapporteur</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (proposition de rejet) (864/1-2) <i>Orateurs: Daan Schalck, rapporteur</i>	26	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (voorstel tot verwerping) (864/1-2) <i>Sprekers: Daan Schalck, rapporteur</i>	26
Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	27	Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie	27
PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	27	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	27
Proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (proposition de rejet) (864/1-2) (Continuation) <i>Orateurs: Geert Bourgeois</i>	27	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (voorstel tot verwerping) (864/1-2) (Voortzetting) <i>Sprekers: Geert Bourgeois</i>	27
RÉVISION DE LA CONSTITUTION	28	HERZIENING VAN DE GRONDWET	28
Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (468/1-5)	28	Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (468/1-5)	28
<i>Discussion de l'article unique</i> <i>Orateurs: Alfons Borginon</i>	28	<i>Bespreking van het enig artikel</i> <i>Sprekers: Alfons Borginon</i>	28
<i>Discussion de l'article unique</i>	29	<i>Bespreking van het enig artikel</i>	29

Demande d'urgence de la part du gouvernement	29	Urgentieverzoek vanwege de regering	29
Prise en considération de propositions	29	Inoverwegingneming van voorstellen	29
VOTES NOMINATIFS	29	NAAMSTEMMINGEN	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "les conventions de soins palliatifs" (n° 325) <i>Orateurs: Catherine Doyen-Fonck, Simonne Creyf, Claude Eerdeken, président du groupe PS, Elio Di Rupo, Dominique Tilmans, Yvan Mayeur</i>	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "de overeenkomsten inzake palliatieve zorg" (nr. 325) <i>Sprekers: Catherine Doyen-Fonck, Simonne Creyf, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie, Elio Di Rupo, Dominique Tilmans, Yvan Mayeur</i>	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "le risque de pénurie de places dans les institutions de soins psychiatriques" (n° 275) <i>Orateurs: Luc Goutry</i>	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het dreigend tekort aan psychiatrische verzorgingsplaatsen" (nr. 275) <i>Sprekers: Luc Goutry</i>	31
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	32	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	32
- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'offensive francophone contre le contingentement" (n° 286)	32	- de heer Luc Goutry tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Franstalig offensief tegen de contingentering" (nr. 286)	32
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le contingentement" (n° 297) <i>Orateurs: Luc Goutry</i>	32	- de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de contingentering" (nr. 297) <i>Sprekers: Luc Goutry</i>	32
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	33	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	33
- M. Pieter De Crem sur "l'annexe 'génocide' insérée dans le périodique Direct sous la responsabilité du ministre de la Défense M. Flahaut" (n° 305)	33	- de heer Pieter De Crem over "de genocidebijlage in het tijdschrift Direct onder de verantwoordelijkheid van minister van Landsverdediging Flahaut" (nr. 305)	33
- M. Francis Van den Eynde sur "le fait que le ministre de la Défense, M. Flahaut, accuse les Américains de génocide" (n° 306)	33	- de heer Francis Van den Eynde over "het feit dat de minister van Landsverdediging Flahaut de Amerikanen beschuldigt van genocide" (nr. 306)	33
- M. Karel Pinxten sur "l'article concernant les génocides paru dans le magazine d'information militaire Direct" (n° 308)	33	- de heer Karel Pinxten over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 308)	33
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations faites par le chef de l'Etat rwandais, M. Paul Kagame, à l'occasion du dixième anniversaire du génocide qui a eu lieu dans son pays" (n° 307)	33	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de uitspraken van het Rwandese Staatshoofd Paul Kagame naar aanleiding van de 10de verjaardag van de genocide in zijn land" (nr. 307)	33
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1)	34	Wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1)	34
Projet de loi portant confirmation des arrêtés	34	Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de	34

royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1)		koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1)	
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)	35	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)	35
Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1)	35	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1)	35
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)	35	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)	35
Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/3)	36	Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/3)	36
Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/4)	36	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van Strafvordering (863/4)	36
Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)	36	Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)	36
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)	37	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)	37
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (1051/3)	37	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunititeit ten aanzien van buitenlandse cultuurobjecten die in België voor het publiek vertoond worden (1051/3)	37
Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (864/1-2)	37	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (864/1-2)	37
Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (468/1)	38	Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (468/1)	38
Adoption de l'agenda	38	Goedkeuring van de agenda van volgende week	38

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 13 MAI 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 MEI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14h.15 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Luc Sevenhans, Theo Kelchtermans et Raymond Langendries
Raisons de santé: Dalila Douifi

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, ministre des Finances: à l'étranger

Questions

01 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la notion de "séjour" dans la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P376)

01.01 Jo Vandeurzen (CD&V): La loi accélérant la procédure de naturalisation est de piètre qualité et est à l'origine, chaque semaine, de problèmes. Des étrangers dont la demande a fait l'objet d'un avis explicitement négatif de la Sûreté de l'Etat, du ministère public et de la commission des Naturalisations de la Chambre parviennent quand même à acquérir la nationalité belge. Dans de telles conditions, une politique de sécurité intégrée est bien évidemment impossible.

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Luc Sevenhans, Theo Kelchtermans en Raymond Langendries
Gezondheidsredenen: Dalila Douifi

Federale regering

Didier Reynders, minister van Financiën: buitenslands

Vragen

01 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de notie 'verblijf' in de snel-Belgwet" (nr. P376)

01.01 Jo Vandeurzen (CD&V): De snel-Belgwet is een slechte wet die elke week voor problemen zorgt. Mensen met een uitdrukkelijk negatief advies van de Staatsveiligheid, het Openbaar Ministerie en de Kamercommissie Naturalisaties slagen er toch in de Belgische nationaliteit te verwerven. Zo is een geïntegreerd veiligheidsbeleid natuurlijk onmogelijk.

La loi précitée prévoit qu'au terme d'un séjour de sept années en Belgique, l'étranger qui dispose d'un permis de séjour d'une durée illimitée peut prétendre à la nationalité. Aux termes d'un arrêt de la Cour de cassation, la notion de 'séjour' au sens de la loi accélérant la procédure de naturalisation n'équivaut pas à un séjour sur la base d'un titre de séjour légal. Or, lors de l'examen de cette loi, il a été clairement dit qu'il devait s'agir d'un séjour légal de sept années. Nos amendements tendant à mentionner explicitement cette condition avaient été rejetés, mais voilà que la Cour de cassation nous donne raison. Les conséquences sont importantes puisque le séjour illégal génère des droits.

La ministre a-t-elle conscience du problème ? Ne convient-il pas d'aménager la loi ?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): J'attends une analyse et des propositions de mon administration. Je disposerai du rapport dans quelques semaines et je vous demande donc encore un peu de patience.

01.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Je soulève ce problème pour la troisième fois. Les fonctionnaires de l'Etat civil ont beaucoup de mal à apprécier et à interpréter la situation, ce qui génère un climat d'insécurité juridique. Nous avons déposé une proposition de loi à ce sujet, mais le gouvernement tergiverse. Il s'agit d'une matière très sensible et la ministre ne peut laisser subsister le chaos.

01.04 Pieter De Crem (CD&V): Il est tout de même inadmissible que la ministre, lorsqu'elle est interrogée, déclare tout bonnement qu'elle attend l'avis de l'administration.

Le **président**: J'entends la ministre dire qu'elle attend cet avis.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Anissa Tamsamani à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les troubles au festival Mano Mundo à Boom" (n° P374)

02.01 Anissa Tamsamani (sp.a-spirit): La semaine dernière, j'ai assisté au Mano Mundo, le festival multiculturel à Boom. Des jeunes s'y sont comportés comme des sauvages. On se serait cru à une intifada. De très nombreux allochtones ont également été choqués par le comportement de ces jeunes. La présence policière était insuffisante. Plus tard, des incidents assez graves se sont

In de snel-Belgwet staat dat iemand die na zeven jaar verblijf over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur beschikt, meteen ook recht heeft op de nationaliteit. Een arrest van het Hof van Cassatie stelt dat die notie 'verblijf' niet gelijkstaat met verblijf op basis van een wettelijke verblijfstitel. Nochtans was het bij de discussie over de wet voor iedereen duidelijk dat het om zeven jaar legaal verblijf moest gaan. Onze amendementen om dat expliciet te vermelden werden verworpen, en nu geeft Cassatie ons gelijk. Dit heeft belangrijke gevolgen: illegaal verblijf draagt dus bij tot de creatie van rechten.

Is de minister zich bewust van het probleem? Is hier niet dringend een wetsaanpassing nodig?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik wacht op een analyse en op voorstellen van mijn administratie. Ik zal het rapport over een paar weken hebben en ik vraag dus nog een beetje geduld.

01.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Het is al de derde keer dat ik aandacht vraag voor dit probleem. De ambtenaren van de burgerlijke stand hebben de grootste moeite om te oordelen en te interpreteren, wat tot rechtsonzekerheid leidt. We hebben hieromtrent een wetsvoorstel ingediend, maar de regering talmt. Dit is een zeer gevoelige materie en de minister mag geen chaos laten bestaan.

01.04 Pieter De Crem (CD&V): Het gaat toch niet op dat de ondervraagde minister gewoon zegt dat men wacht op het advies van de administratie.

De **voorzitter**: Ik hoor de minister zeggen dat ze wacht.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Anissa Tamsamani aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "rellen op het Mano Mundo festival in Boom" (nr. P374)

02.01 Anissa Tamsamani (sp.a-spirit): Ik was vorig weekend op Mano Mundo, het multiculturele festival in Boom. Daar liep een aantal jongeren als wilden rond. Het leek op een *intifada*. Ook heel veel allochtonen waren geschokt door de houding van die jongeren. Er was te weinig politie. Nadien zijn er vrij zware incidenten geweest, maar de herrieschoppers werden twee uur na hun

produits, mais les auteurs de trouble ont été relaxés deux heures après leur arrestation administrative. Il en résulte un sentiment d'impunité.

Le parquet poursuivra-t-il ces jeunes? La procédure de comparution immédiate sera-t-elle appliquée?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Je suis aussi indignée que vous. Les échauffourées qui ont éclaté lors du festival sont inacceptables. La justice tient à réagir. Le parquet d'Anvers a d'ailleurs déjà réuni un grand nombre d'éléments.

(*En français*): Sur les 26 arrestations administratives opérées, 19 concernaient des mineurs. Le parquet, à partir des éléments qu'il a rassemblés, continue l'enquête; j'ai toute confiance en sa volonté de réagir d'une façon virulente à ces événements inadmissibles.

02.03 Anissa Tamsamani (sp.a-spirit): En effet, on ne saurait tolérer l'impunité. Le parquet doit donner un signal fort.

L'incident est clos.

03 Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de personnel administratif à la commission de probation de Bruxelles" (n° P375)

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): Le problème, évoqué par *Le Soir*, des difficultés éprouvées par les commissions probatoires existe depuis l'explosion des peines de travail. A Bruxelles, les dossiers ne sont plus suivis ni les peines, appliquées depuis le début de l'année. On constate les mêmes plaintes dans d'autres arrondissements judiciaires.

Quelle est l'extension du phénomène?

Quelles mesures concrètes la ministre compte-t-elle prendre pour y remédier?

Quel est l'état d'avancement du rapport d'évaluation prévu par la loi du 7 mai 2002?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): La confection des données pour le rapport est en cours.

La croissance du travail administratif des commissions de probation et des maisons de justice continuera en fonction de la volonté du

administratieve aanhouding vrijgelaten. Dit creëert een gevoel van straffeloosheid.

Zal het parket die jongeren vervolgen? Zal de snelrechtprocedure worden toegepast?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik deel uw verontwaardiging. De rellen tijdens het festival zijn onaanvaardbaar. Justitie wil absoluut reageren. Het parket van Antwerpen heeft al heel wat elementen verzameld.

(*Frans*) 19 van de 26 administratieve aanhoudingen die werden verricht, betroffen minderjarigen. Het onderzoek wordt door het parket voortgezet op grond van de gegevens die het heeft verzameld. Ik heb het volste vertrouwen in zijn bereidheid om op ontoelaatbare gebeurtenissen scherp te reageren.

02.03 Anissa Tamsamani (sp.a-spirit): Straffeloosheid is inderdaad onaanvaardbaar. Het parket moet een sterk signaal geven.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het tekort aan administratief personeel bij de Brusselse Probatiecommissie" (nr. P375)

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): De problemen bij de probatiecommissies waarvan sprake in de krant *Le Soir* zijn ontstaan met de ongebreidelde toename van het aantal werkstraffen. In Brussel is er geen follow-up meer van de dossiers noch van de straffen die sinds het begin van het jaar worden toegepast. In andere gerechtelijke arrondissementen horen we dezelfde klachten.

Wat is de omvang van dit verschijnsel?

Welke concrete actie denkt de minister te ondernemen om hier wat aan te doen?

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het evaluatierapport waarin de wet van 7 mei 2002 voorziet?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Men is de gegevens voor het verslag aan het verzamelen.

De administratieve werklust van de probatiecommissies en de justitiehuzen zal blijven toenemen, naarmate het Parlement meer voor

Parlement de promouvoir les peines alternatives.

alternatieve straffen opteert.

Un accord est intervenu au sein du gouvernement pour augmenter le cadre des maisons de justice et pour soutenir le travail des commissions de probation.

Binnen de regering werd dan ook een akkoord bereikt om het personeelsbestand van de justitiehuisen uit te breiden en de werkzaamheden van de probatied commissies te ondersteunen.

Du côté francophone, la réserve n'est plus suffisante, et SELOR doit reprendre le travail de recrutement. Des solutions provisoires sont recherchées. La situation de Bruxelles, où des membres du personnel sont en congé de longue durée, est spécifique. Des agents ont été détachés de l'administration. Je n'ai pas été avertie de problèmes similaires pour les autres commissions de probation.

Omdat de reserve van Franstaligen ontoereikend is, zal SELOR opnieuw moeten aanwerven. Ondertussen worden voorlopige oplossingen gezocht. De toestand in Brussel, waar personeelsleden met langdurig verlof zijn, is een alleenstaand geval. Voor de overige probatied commissies werden mij geen gelijkaardige problemen gemeld.

Je demanderai toutes indications utiles dans le cadre du rapport d'évaluation.

Ik zal vragen dat men mij alle gegevens verstrekt die voor het evaluatieverslag nuttig kunnen zijn.

03.03 Daniel Bacquelaine (MR): Si les peines alternatives ne sont pas suivies d'effet, les juges renonceront à les prononcer. Il faut prendre toutes les garanties possibles pour éviter le sentiment d'impunité.

03.03 Daniel Bacquelaine (MR): Als er in de praktijk niets van terecht komt, zullen de rechters geen alternatieve straffen meer uitspreken. We moeten alles in het werk stellen om het gevoel van straffeloosheid tegen te gaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la transformation de BIAC en S.A. de droit privé" (n° P377)

04 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de omvorming van BIAC tot een privaatrechtelijke NV" (nr. P377)

04.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Le gouvernement aurait l'intention d'appliquer l'article 157 de la loi programme du 30 décembre 2001, et de transformer BIAC en SA de droit privé.

04.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): De regering zou van plan zijn artikel 157 van de programmawet van 30 december 2001 toe te passen en BIAC tot een privaatrechtelijke NV om te vormen.

Pourquoi envisager cette transformation maintenant, alors que le marché est peu porteur et peu propice à une introduction en Bourse?

Waarom wil men dat nu doen, terwijl de marktsituatie niet rooskleurig is en het dus geen geschikt moment is voor een beursgang?

Vu son rôle important dans la problématique des nuisances sonores, BIAC pourra-t-elle toujours autant prendre en compte l'intérêt commun une fois transformée en SA de droit privé?

BIAC speelt een belangrijke rol in de kwestie van de geluidshinder; zal zij nog in dezelfde mate rekening kunnen houden met het algemeen belang als zij eenmaal tot een privaatrechtelijke NV zal zijn omgevormd?

En ce qui concerne l'application de la législation linguistique, normalement BIAC devrait respecter la loi sur l'emploi des langues, en tant que titulaire d'une concession de service public. Mais l'article 158 de la même loi prévoit que les concessions de service public peuvent être remplacées par des licences d'exploitation individuelles. La loi de 1966 restera-t-elle bien indispensable dans le cadre de la transformation de BIAC?

Wat de toepassing van de taalwetgeving betreft, zou BIAC, als houder van een concessie van openbare dienst, normalerwijze de wet op het gebruik der talen moeten naleven. Artikel 158 van dezelfde wet bepaalt echter dat de concessies van openbare dienst door individuele exploitatielicenties kunnen worden vervangen. Zal de wet van 1966 in het kader van de omvorming van BIAC nog altijd moeten worden toegepast?

04.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): La décision de transformer Biac en société privée date de 1996 ou 1997. Des promesses en ce sens avaient été faites, à l'époque, aux actionnaires privés.

Dès l'origine, on avait prévu que la structure linguistique de l'aéroport devait être adaptée aux nécessités de l'aéroport. L'aéroport, restant fédéral, devra continuer à respecter les besoins des passagers, même si ses relations avec les autorités publiques se déroulent en néerlandais. En ce qui concerne le cadre du personnel statutaire, la privatisation n'a pas d'impact réel. La loi-programme prévoit de garantir la continuité des droits du personnel statutaire.

Concernant le respect de l'intérêt général, il y a un « mix » de compétences. Une discussion porte sur la question de savoir qui est compétent pour l'air : la Région ou l'Etat fédéral ? La question est actuellement pendante devant le Conseil d'Etat mais le gouvernement a décidé que, lorsque Biac deviendra une société de droit privé, un nouveau système, notamment le système d'octroi d'une licence d'exploitation, aura cours. Au lieu d'avoir un permis environnemental et un contrôle de l'autorité fédérale par le contrat de gestion, on aura un permis environnemental et la licence d'exploitation, qui entrera en vigueur au moment où la société sera transformée en société de droit privé.

04.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Je suis rassuré que vous confirmiez le maintien de l'application de la loi de 1966.

S'agissant de la société de droit privé, j'ai une inquiétude quant au choix du moment. La bonne santé de Biac n'est pas tout à fait retrouvée.

L'incident est clos.

05 Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la non-disponibilité des timbres prior et non prior au nouveau tarif" (n° P378)

05.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Un nouveau tarif postal est entré en vigueur le 3 mai pour les envois 'prior' et 'non prior'. L'approvisionnement des bureaux de poste en nouveaux timbres par l'imprimerie située à Malines semble poser des

04.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): De beslissing om BIAC om te vormen tot een privaatrechtelijke vennootschap werd in 1996 of 1997 genomen. Indertijd zijn er toezeggingen in die zin gedaan aan de privé-aandeelhouders.

Van bij het begin was afgesproken dat de taalkundige realiteit op de luchthaven afgestemd moest zijn op de reële behoeften. De luchthaven, waarvoor de federale overheid bevoegd blijft, moet rekening blijven houden met de behoeften van de reizigers, al verlopen de betrekkingen met de overheid in het Nederlands. De privatisering zal geen concrete gevolgen hebben voor de formatie van het statutair personeel. De continuïteit van de rechten van het statutair personeel is gewaarborgd, zo staat het in de programmawet.

Wat de vrijwaring van het algemeen belang betreft, is er sprake van een "mix" van bevoegdheden. Er woedt momenteel een discussie over de vraag wie bevoegd is voor het luchtruim: de Gewesten of de federale overheid? Die kwestie wordt momenteel onderzocht door de Raad van State, maar de regering heeft beslist dat als BIAC een privaatrechtelijke vennootschap wordt, een nieuwe regeling van kracht zal worden waarbij een exploitatielicentie zal worden toegekend. In de plaats van een milieuvergunning en een controle door de federale overheid via het beheerscontract, komen er een milieuvergunning en een exploitatielicentie, en die laatste zal ingaan op het ogenblik waarop de vennootschap tot een privaatrechtelijke vennootschap wordt omgevormd.

04.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Uw bevestiging dat de wet van 1966 van toepassing blijft, stelt mij gerust.

Wat de privaatrechtelijke vennootschap betreft, maak ik mij zorgen over het gekozen tijdstip. BIAC is er immers nog niet helemaal weer bovenop.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "niet-beschikbaarheid van prior- en non-priorzegels van het nieuwe tarief" (nr. P378)

05.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Sinds 3 mei geldt een nieuw postzegeltarief voor prior en non-prior. Naar verluidt zijn er problemen met de toelevering van de nieuwe zegels vanuit de drukkerij in Mechelen naar de postkantoren.

problèmes. Quand va-t-on remédier à cette situation ? Wanneer wordt dat verholpen?

05.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Les bureaux de poste disposent d'un stock de nouveaux timbres pour un mois. Toutefois, on assiste surtout à l'achat massif de timbres de 1 et de 2 cent utilisés en complément des anciens timbres, que beaucoup de personnes possèdent encore. La Poste avait mésestimé ce phénomène. De plus, le volume du courrier a augmenté. Tout ceci explique le retard, qui sera résorbé le plus rapidement possible.

05.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): In de postkantoren is er een stock van één maand van de nieuwe zegels. Doordat vele mensen nog oude zegels hebben, worden echter massaal zegels van 1 en 2 cent aangekocht om bij de oude zegels te kleven. Dat had men bij De Post verkeerd ingeschat. Bovendien is het volume van de post toegenomen. Dit alles verklaart de achterstand, die zo snel mogelijk wordt weggewerkt.

05.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Voilà qui est rassurant.

05.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Dit is een geruststelling.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Plus aucun membre du gouvernement n'est présent.

De **voorzitter**: Er is geen regeringslid meer aanwezig.

La séance est suspendue à 14h.39.

De vergadering wordt geschorst om 14.39 uur.

Elle est reprise à 14h.49.

Ze wordt hervat om 14.49 uur.

06 Question de M. Bart Tommelein au premier ministre sur "des chiffres budgétaires corrects" (n° P373)

06 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de eerste minister over "correcte begrotingscijfers" (nr. P373)

06.01 Bart Tommelein (VLD): Certains communiqués médiatiques qui sèment la confusion au sujet des chiffres budgétaires me préoccupent. Dans l'accord de gouvernement, en effet, il avait été convenu de maintenir le budget en équilibre. Toutefois, l'OCDE prévoit un déficit de 0,2 % et le Bureau du Plan, dans un rapport à paraître, même un déficit de 0,3 %. Pour notre groupe politique, il importe que le budget reste en équilibre. Le premier ministre pourrait-il nous fournir les chiffres exacts ?

06.01 Bart Tommelein (VLD): Ik maak mij zorgen over de verwarrende berichten in de media over de begrotingscijfers. In het regeerakkoord is afgesproken om de begroting in evenwicht te houden. De OESO voorspelt echter een tekort van 0,2 procent en in een nog niet gepubliceerd rapport zou het Planbureau zelfs over een tekort van 0,3 procent hebben. Onze fractie vindt het belangrijk dat de begroting in evenwicht blijft. Kan de premier ons de juiste cijfers geven?

06.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Il est exact que l'OCDE et le Bureau du Plan pronostiquent un léger déficit pour 2004. Ce n'est pas anormal en soi. Par le passé, il s'est avéré plus d'une fois que ces organismes avaient fait des prévisions pessimistes.

06.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Het klopt dat de OESO en het Planbureau een licht tekort voorspellen voor 2004. Dat is op zich niet abnormaal. Ook in het verleden zijn de voorspellingen van die instanties pessimistischer gebleken dan de realiteit.

Nous disposons aujourd'hui des premières indications concernant les revenus réels, à savoir les chiffres relatifs aux versements anticipés. Pour le premier trimestre de cette année, le montant des versements anticipés a augmenté de 7,5% par rapport à l'année précédente, signe d'une relance économique.

Vandaag hebben we de eerste indicaties voor de werkelijke inkomsten, meer bepaald de cijfers van de voorafbetalingen. In het eerste kwartaal van dit jaar stegen die voorafbetalingen met 7,5 percent ten opzichte van vorig jaar, wat aangeeft dat de economie heropleeft.

Par ailleurs, je tiens à signaler que les chiffres de

Ik merk bovendien op dat de cijfers van de OESO

l'OCDE et du Bureau du Plan ne tiennent pas compte du contrôle budgétaire. J'escompte pour cette année aussi un budget en équilibre, voire légèrement excédentaire. Cela signifie que nous n'aurons probablement pas besoin des recettes de la DLU pour assurer l'équilibre budgétaire. Dans ce cas, ces recettes seront versées au Fonds de vieillissement.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P379)
- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P380)
- Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P381)
- Mme Karine Lalieux à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la ligne téléphonique de dénonciation de la présence d'illégaux" (n° P387)

07.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): A Anvers, le Vlaams Blok incite les citoyens à dénoncer les illégaux en faisant usage d'une ligne téléphonique qu'il a mise en place. Est-ce légal ? L'échevin de la sécurité Grootjans, qui en doute, a ordonné une enquête. Le journal des juristes s'interroge lui aussi sur la légalité de cette initiative. Spirit est quant à lui opposé à une société composée de dix millions de policiers. Nous nous demandons aussi si c'est bien le rôle d'un parti politique d'assurer des missions de police. Je rappelle que des mesures musclées avaient été prises à l'encontre des patrouilles de la LAE.

Le Vlaams Blok poursuit sa campagne de haine. Des années durant, ce parti a mis dans le même sac les Belges d'origine étrangère, les demandeurs d'asile et les illégaux. Les gens qui participeront à cette initiative se baseront vraisemblablement sur la couleur de peau de ceux et celles qu'ils suspecteront d'être des illégaux. C'est odieux. Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre ?

07.02 Zoé Genot (ECOLO): Pendant pas mal d'années, la tactique de ce Parlement pour contrer l'extrême-droite a consisté à faire pire ou à ne pas faire de vagues.

Mais cela ne fonctionne pas. Aujourd'hui on assiste

et van het Planbureau geen rekening houden met de begrotingscontrole. Ik verwacht ook dit jaar een begroting in evenwicht en wellicht zelfs een klein overschot. Dat betekent dat we waarschijnlijk de inkomsten van de EBA niet zullen nodig hebben om de begroting in evenwicht te brengen. In dat geval zullen we die inkomsten in het Zilverfonds storten.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P379)
- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P380)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P381)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de kliklijn waarop illegalen kunnen worden aangegeven" (nr. P387)

07.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): In Antwerpen spoort het Vlaams Blok de burgers aan om illegalen aan te geven via een kliklijn die deze partij opgezet heeft. Kan dit wettelijk? De schepen van veiligheid Grootjans twijfelt daar alvast aan en heeft een onderzoek bevolen. Ook de juristenkrant stelt de wettelijkheid van dit initiatief in vraag. Spirit is tegen een samenleving met tien miljoen politieagenten. We vragen ons ook af of het de rol van een politieke partij is om politietaken op zich te nemen. Tegen de AEL-patrouilles is indertijd krachtdadig opgetreden.

Het Vlaams Blok gaat verder met zijn haatcampagne. Jarenlang heeft deze partij Belgen van vreemde origine, asielzoekers en illegalen op één hoopje gegooid. De mensen die op dit initiatief zullen ingaan, zullen zich wellicht laten leiden door de huidskleur. Dit is verwerpelijk. Wat zal de minister tegen dit initiatief ondernemen?

07.02 Zoé Genot (ECOLO): Gedurende heel wat jaren bestond de tactiek van dit parlement ten aanzien van extreem-rechts erin, het nóg slechter te doen of vooral geen opschudding te veroorzaken.

à un retour aux pires années de l'histoire et de l'antisémitisme. Dans ses déclarations, le Vlaams Blok souligne qu'il ne faut pas dénoncer les gens de notre propre peuple qui feraient du travail illégal, mais les autres peuples.

Cette démarche transgresse l'Etat de droit à au moins trois égards : le traitement de données personnelles, l'incitation à la haine, la constitution de milices privées. J'espère que les instructions du gouvernement et de M. Dewael seront très claires par rapport au traitement qui doit être fait de ces données: un traitement vertical.

07.03 Nahima Lanjri (CD&V): Le Vlaams Blok a distribué à Anvers un dépliant dans lequel il encourage le recours à une ligne de dénonciation des personnes en situation illégale. Cette initiative est moralement inacceptable et contraire à la législation. Elle est tout d'abord contraire à la loi sur la fonction de police puisque le contrôle des illégaux est une tâche réservée à la police ; pour la même raison, elle est contraire aussi à la loi sur les milices privées. Je me réfère ici aux patrouilles de la LAE, qui sont également interdites. Enfin, la ligne de délation constitue une infraction à la loi sur le respect de la vie privée puisque la collecte de données concernant l'origine des personnes est punissable. Cette ligne de dénonciation des 'illégaux' est donc triplement illégale.

On ouvre une chasse aux sorcières, en l'occurrence les étrangers en séjour illégal, mais on ne touche pas à « nos » travailleurs au noir. Tolérer cette initiative, c'est ouvrir la porte à une société de la délation. Le gouvernement doit bien évidemment s'attaquer au problème des illégaux et du travail au noir, mais cette initiative est intolérable. Quelle mesure le gouvernement prendra-t-il?

07.04 Karine Lalieux (PS): Au-delà de l'affaire communautaire, le fonctionnement même de l'Etat est ici en cause. Tous les démocrates doivent se mobiliser contre ce système de dénonciation d'infractions, notamment d'illégaux, mis en place par des personnes privées.

Nous sommes dans un Etat de droit, où la sécurité est du ressort des services de police et des services judiciaires. La dénonciation est soumise à des règles de droit strictes. L'article 8 de la loi sur la protection de la vie privée interdit l'usage de données personnelles dans le domaine de la suspicion d'infractions.

Maar zo werkt het niet. Vandaag de dag herbeleven wij de zwartste jaren uit de geschiedenis en steekt het antisemitisme opnieuw de kop op.

In zijn verklaringen onderstreept het Vlaams Blok dat men geen Belgische zwartwerkers moet aangeven, maar wel vreemdelingen.

Deze houding is vanuit minstens drie opzichten in strijd met de rechtsstaat: de verwerking van persoonsgegevens, het aanzetten tot haat, de vorming van privé-milities. Ik hoop dat de regering en de heer Dewael erg duidelijke instructies zullen geven inzake de behandeling die deze gegevens dient te worden voorbehoudende prullenmand.

07.03 Nahima Lanjri (CD&V): Het Vlaams Blok heeft in Antwerpen een folder gebust om een kliklijn voor illegalen te promoten. Dit initiatief is moreel verwerpelijk en bovendien in strijd met de wet. Het is ten eerste in strijd met de wet op het politieambt, aangezien de controle van illegalen een taak is die voorbehouden is aan de politie. Om dezelfde reden is het initiatief in strijd met de wet op de privé-milities. Ik verwijs hierbij naar de patrouilles van de AEL, die ook verboden zijn. Ten derde vormt de kliklijn een inbreuk op de privacywet, want het verzamelen van gegevens over afkomst is strafbaar. De kliklijn voor illegalen is dus zelf drie maal illegaal.

Er wordt een heksenjacht geopend op illegale vreemdelingen, terwijl de 'eigen' zwartwerkers ongemoeid gelaten worden. Als dit initiatief gedoogd wordt, dan gaan we naar een verklikkersmaatschappij. Natuurlijk moet de regering het probleem van de illegalen en van het zwartwerk aanpakken, maar dit initiatief is ontoelaatbaar. Hoe zal de regering hiertegen optreden?

07.04 Karine Lalieux (PS): Meer dan om een communautaire aangelegenheid gaat het hier om een zaak die de werking van de Staat zelf in het gedrang brengt. Alle democraten moeten zich verzetten tegen dit systeem dat privé-personen hebben opgezet om misdrijven begaan door illegalen aan te geven.

We leven in een rechtsstaat waarin de veiligheid wordt gewaarborgd door de politiediensten en het gerechtelijk apparaat. De aangifte is aan strikte juridische regels onderworpen. Artikel 8 van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer verbiedt de verwerking van persoonsgegevens inzake verdenkingen met betrekking tot misdrijven.

Quelles initiatives prendra le gouvernement pour mettre fin à ces pratiques antidémocratiques ? C'est une porte ouverte à tous les abus, discriminations, amalgames.

Les partis doivent se révolter contre cette initiative inacceptable.

07.05 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Le Vlaams Blok va ouvrir une ligne pour en quelque sorte inviter les citoyens à dénoncer les sans-papiers. Dans un Etat de droit, les citoyens qui ont connaissance d'un délit - et le séjour illégal dans notre pays en est un - doivent en avertir la police ou le parquet. Le Vlaams Blok entend à présent se placer entre le citoyen et la police, ce qui signifierait qu'il pourrait procéder à une sélection parmi les déclarations. La direction nationale du parti soutient cette initiative qui émane d'un conseiller provincial.

(*En français*) Je crois que, juridiquement, l'on est sur un terrain fragile, par rapport à la protection des données. Le Vlaams Blok veut faire la police. Mais une fausse dénonciation encourt le risque de poursuites pour atteinte à la réputation des personnes.

Je rappelle en outre que les peines ont été doublées lorsqu'il s'agit de dénonciation fondée sur la haine en raison de la couleur, du sexe, de l'ascendance, etc.

(*En néerlandais*) Il s'agit d'une initiative inacceptable sur le plan juridique et d'un acte répréhensible sur le plan moral. Cette proposition, qui instaure un système visant à dénoncer des personnes sur la base de leur comportement, de leur couleur de peau et de simples soupçons, revêt un caractère odieux. Il est inconcevable que l'on encourage des enfants, par exemple, à trahir leurs camarades de classe. Voilà qui rappelle les pages les plus sombres de l'histoire: les années trente ou la poursuite des dissidents, dénoncés par leurs propres voisins, dans l'ancien bloc de l'Est.

La dénonciation d'autrui ouvre la voie à l'intimidation et à l'arbitraire. Voilà qui sonne le glas de la démocratie et montre le vrai visage du Vlaams Blok : le parti n'a d'autre dessein que de provoquer une confrontation violente entre Belges et étrangers. Je mettrai tout en œuvre pour combattre cette initiative et je remercie Mme Lanjri pour ses suggestions. Il convient de mettre le holà à de telles pratiques. (*Applaudissements*)

07.06 Stijn Bex (sp.a-spirit): Je me réjouis de

Welke initiatieven zal de regering nemen om een einde te stellen aan deze ondemocratische praktijken? Hiermee zet men de deur wagenwijd open voor allerlei misbruiken, discriminaties en loze beschuldigingen.

De partijen moeten hard optreden tegen dit onaanvaardbaar initiatief.

07.05 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het Vlaams Blok opent een soort kliklijn om mensen zonder papieren aan te geven. Wie op de hoogte is van een misdrijf - en illegaal in het land verblijven is een misdrijf, moet dat in een rechtstaat aangeven aan de politie of het parket. Het Vlaams Blok wil zich nu opstellen tussen burger en politie, wat zou betekenen dat het een selectie kan uitvoeren van de aangiften. De nationale partijleiding steunt dit initiatief van een provincieraadslid.

(*Frans*) Ik denk dat men zich juridisch, wat de bescherming van de gegevens betreft, op glad ijs begeeft. Het Vlaams Blok wil politieagent spelen. Als men echter iemand ten onrechte aangeeft, loopt men het gevaar te worden vervolgd wegens eerroof.

Ik herinner er u bovendien aan dat we onlangs de straffen hebben verdubbeld voor aangiften gebaseerd op haat tegen de huidskleur, het geslacht, de afkomst, enz.

(*Nederlands*) Juridisch gezien is dit initiatief onaanvaardbaar. Moreel is het verwerpelijk. Dit is een afschuwelijk voorstel, dat een systeem creëert om mensen te verklikken op basis van hun gedrag, van hun huidskleur en van vermoedens. Het is onvoorstelbaar dat bijvoorbeeld schoolkinderen zouden worden aangemoedigd om hun klasgenootjes aan te geven. Dit doet terugdenken aan de donkerste bladzijden van de geschiedenis: de jaren dertig of de vervolging van dissidenten in het Oostblok, die werden verklikt door hun burens.

Het verklikken van medemensen maakt de weg vrij voor intimidatie en willekeur. Het is het begin van het einde van de democratie. Hiermee toont het Vlaams Blok zijn ware gelaat: de partij stuurt uitsluitend aan op een gewelddadige confrontatie tussen Belgen en vreemdelingen. Ik zal alle mogelijke middelen gebruiken om hiertegen op te treden en dank mevrouw Lanjri voor haar suggesties. Dit moet stoppen. (*Applaus*)

07.06 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik dank minister

constater que le ministre rejette formellement cette initiative.

Le Vlaams Blok vient d'être condamné pour des faits de racisme. La direction du parti a eu l'occasion d'éloigner du parti la personne à l'origine de ce projet et de montrer ainsi clairement que le Vlaams Blok n'est pas raciste. Au contraire, elle a encouragé ces pratiques racistes et prouvé une nouvelle fois la véritable nature du parti.

07.07 Zoé Genot (ECOLO): Je me réjouis que les démocrates rappellent les règles de l'Etat de droit et dénoncent cette pratique abjecte.

07.08 Nahima Lanjri (CD&V): Nous ne sommes pas toujours d'accord, mais je me réjouis de constater que cette fois le ministre Dewael et moi-même nous nous trouvons sur la même longueur d'ondes. Je lui fais confiance pour prendre les initiatives nécessaires.

07.09 Karine Lalieux (PS): Je me rallie à mes collègues. Je suis heureuse que le gouvernement s'oppose à ces pratiques abjectes et que le racisme et la discrimination soient dénoncés.

L'incident est clos.

08 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les activités déployées par les fondamentalistes à Anvers" (n° P382)

08.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Des imams fondamentalistes sont actifs à Anvers. Un imam pakistanais, soupçonné d'entretenir des liens avec Al-Qaeda, donnerait prochainement une conférence. Le ministre a fait savoir qu'il prendrait contact à ce sujet avec les Pays-Bas, où l'intéressé devrait faire une conférence avant de venir dans notre pays. Qu'en est-il de cette concertation ?

Par ailleurs, je souhaiterais également évoquer le cas de l'imam de la mosquée de la Sint-Bernardsesteenweg. Cette mosquée constitue un lieu de rassemblement de fondamentalistes. A la suite des menaces d'attentats à la bombe dans des tunnels d'Anvers, la police a procédé à des perquisitions un peu partout, mais pas à cet endroit. Pourquoi cette crainte ? Existe-t-il des objections légales à cet égard ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Il y a lieu de respecter les principes de l'Etat de droit. Ces deux affaires ne sont pas liées.

Dewael voor zijn uitdrukkelijke verwerping van dit initiatief.

Het Vlaams Blok is net veroordeeld voor racisme. De partijleiding had de kans om de persoon die met dit idee op de proppen is gekomen, uit de partij te zetten en zo duidelijk te maken dat het Vlaams Blok niet racistisch is. Ze heeft integendeel deze fascistische praktijken gesteund en daarmee nogmaals de ware aard van de partij getoond.

07.07 Zoé Genot (ECOLO): Ik ben blij dat de democraten de regels van de rechtsstaat in herinnering brengen en deze verfoeilijke praktijk aan de kaak stellen.

07.08 Nahima Lanjri (CD&V): We zijn het niet altijd met elkaar eens, maar ik ben blij dat minister Dewael en ik nu op dezelfde lijn zitten. Ik vertrouw erop dat hij de nodige stappen zal zetten.

07.09 Karine Lalieux (PS): Ik sluit mij aan bij mijn collega's. Ik ben blij dat de regering zich tegen zulke laaghartige praktijken verzet en dat racisme en discriminatie worden veroordeeld.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de activiteiten die fundamentalisten ontplooiën in Antwerpen" (nr. P382)

08.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Er zijn fundamentalistische imams actief in Antwerpen. Een Pakistaanse imam, verdacht van banden met Al-Qaeda, zou binnenkort een voordracht houden. De minister heeft meegedeeld dat hij hierover contact zou opnemen met Nederland, waar de man eerst zou spreken. Hoe staat het met dit overleg ?

Daarnaast is er de imam van de moskee van de Sint-Bernardsesteenweg. Zijn moskee is een verzamelplaats van fundamentalisten. Naar aanleiding van de dreiging van bomaanslagen in Antwerpse tunnels heeft de politie overal huiszoekingen gedaan, maar niet daar. Vanwaar die schroom ? Zijn er wettelijke bezwaren ?

08.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Het verdient aanbeveling zich te houden aan de principes van de rechtstaat. Deze twee zaken

hebben niets met elkaar te maken.

Je ne puis m'exprimer au sujet de la menace d'attentat car une instruction est en cours dans cette affaire. La ministre de la Justice pourra fournir des explications à ce sujet en temps opportun. Je déplore toutefois qu'un rapport confidentiel ait filtré dans la presse.

Ik kan niets zeggen over de dreiging van een aanslag want er loopt een gerechtelijk onderzoek naar die zaak. De minister van Justitie kan te gepasten tijde uitleg verschaffen. Ik betreur wel dat een vertrouwelijk rapport is uitgelekt in de pers.

Un membre du Parlement pakistanais va effectivement donner une conférence, aux Pays-Bas d'abord et en Belgique ensuite. Mon homologue néerlandais et moi-même avons convenu d'apprécier ensemble la situation. Il me tiendra informé. Si les Pays-Bas autorisent l'accès à leur territoire de l'intéressé, celui-ci se trouve dans la zone Schengen. Comme il est en possession d'un passeport officiel, il n'a pas besoin de visa. Les autorités ne peuvent lui refuser l'accès qu'en invoquant l'existence d'un danger pour l'ordre public.

Het is inderdaad zo dat een lid van het Pakistaanse parlement mogelijk lezingen zal houden, eerst in Nederland en daarna België. Mijn Nederlandse collega en ik hebben afgesproken dat we samen de situatie beoordelen. Hij houdt mij op de hoogte. Als Nederland de persoon in kwestie toelaat, bevindt hij zich in de Schengenzone. Hij heeft als houder van een officieel paspoort geen visum nodig. De overheid kan hem enkel op grond van een gevaar voor de openbare orde de toegang ontzeggen.

08.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): J'ai découvert dans un document de la police une énumération assez terrifiante de ce que l'imam de la sint-Bernardsesteenweg et ses fils ont sur la conscience. Cela va de l'espionnage au terrorisme en passant par les coups et blessures. Certains se sont même retrouvés en prison. C'est parce qu'ils sont frustrés de ne pas pouvoir accomplir correctement leur travail, que des services de police nous ont fourni ces informations. Je présume que des pressions politiques ont été exercées pour que l'on ménage la mosquée à l'approche des élections. C'est ce qui explique aussi que le ministre refuse de faire des déclarations à propos de l'imam pakistanais qui prêche peut-être la haine.

08.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): In een politiedocument vind ik een vrij angstaanjagende opsomming van wat de imam aan de Sint-Bernardsesteenweg en zijn zonen zoal op hun kerfstok hebben. Dat gaat van spionage over slagen en verwondingen tot terrorisme. Sommigen kwamen zelfs in de cel terecht. Politiediensten bezorgden ons deze informatie, gefrustreerd als ze zijn omdat ze hun werk niet behoorlijk kunnen doen. Ik vermoed dat er, met de verkiezingen in aantocht, politieke druk is geweest om de moskee te ontzien. Daarom ook wil de minister geen uitspraken doen over de Pakistaanse imam die mogelijk haat predikt.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapatriement des demandeurs d'asile déboutés" (n° P383)

09 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers" (nr. P383)

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Les demandeurs d'asile et les clandestins déboutés doivent être expulsés du pays. Lorsque le Vlaams Blok a proposé, il y a quelques années, d'utiliser à cet effet des avions de l'armée, il a été montré du doigt. Cette pratique semble être devenue démocratique depuis. On nous a également dit qu'un avion ne peut être utilisé que sur la base d'une décision conjointe de la Défense et de l'Intérieur. Outre un filtre libéral, il y a donc également un filtre PS. La Défense aurait décidé de ne plus utiliser d'avions au cours des prochaines

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Uitgeprocedeerde asielzoekers en illegalen horen het land te worden uitgezet. Toen het Vlaams Blok jaren geleden voorstelde om dat te doen met vliegtuigen van de luchtmacht, werd het met de vinger gewezen. Intussen is het blijkbaar wel een democratische handelwijze. Er werd ons ook verteld dat een vliegtuig slechts kan worden ingezet wanneer er naast de beslissing van Binnenlandse Zaken ook een van Defensie is. Naast een liberale is er dus een PS-filter. Defensie zou nu hebben beslist om de komende weken geen vliegtuigen

semaines et de reporter ou d'annuler des expulsions. J'espère que le ministre pourra me contredire formellement.

09.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Que le Vlaams Blok redécouvre sa véritable identité à la veille des élections est une bonne chose. Par des accusations malveillantes et des insinuations, il cherche à créer une certaine atmosphère. Je le déplore.

Depuis peu, des clandestins sont à nouveau expulsés au moyen de vols protégés. L'affaire Sémira Adamu a provoqué des hésitations mais la commission Vermeersch est en train de résoudre les derniers problèmes. Ces derniers mois, cinq vols ont eu lieu. Il a été convenu, au sein du Benelux, d'organiser des vols conjoints. L'Allemagne et la France manifestent également de l'intérêt pour une telle formule.

Un vol n'a pu avoir lieu en raison d'une indisponibilité provisoire. Nous recourons à des appareils militaires ainsi qu'à la flotte d'une compagnie privée. Mon département paie les frais liés à l'utilisation d'appareils militaires. La disponibilité de l'équipage intervient évidemment aussi.

Nous participerons à quelques vols organisés par les Néerlandais au cours des prochaines semaines. Nous poursuivons donc dans la même voie. Pour ceux qui refusent de quitter le pays de leur propre gré, c'est l'épilogue, peu évident mais nécessaire, de la politique d'asile.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Depuis que je siége au Parlement, il se trouve toujours un ministre de l'un ou l'autre parti traditionnel pour prétendre que nos masques sont tombés. Cela ne m'impressionne guère, pas plus que les arguments du ministre Dewael. Il affirme que notre parti n'est pas démocratique, parce que nous instaurons des points de contact à propos des illégaux. Dans ce cas, il devrait supprimer tous les points de contact en rapport avec la loi contre le racisme car ceux-ci constituent une atteinte au principe de la séparation des pouvoirs.

Le ministre, en déclarant que notre pays expulse des illégaux via les Pays-Bas, confirme que la Défense ne veut plus jouer le jeu. Le PS craint qu'Ecolo le double par la gauche. Apparemment, mes informations ne sont pas tout à fait fausses.

L'incident est clos.

meer in te zetten en een aantal uitwijzingen uit te stellen of af te gelasten. Ik hoop dat de minister mij formeel kan tegenspreken.

09.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Eigenlijk is het een goede zaak dat het Vlaams Blok aan de vooravond van de verkiezingen zijn ware identiteit herontdekt. Middels verdachtmakingen en insinuaties probeert het een bepaalde sfeer te creëren. De maskers vallen af.

Sinds kort worden er opnieuw illegalen uitgewezen via beveiligde vluchten. Er was een hapering ten gevolge van de zaak-Adamu, maar de commissie-Vermeersch is de laatste knelpunten aan het oplossen. De voorbije maanden vonden vijf vluchten plaats. Binnen de Benelux werd afgesproken om samen vluchten te organiseren. Ook Duitsland en Frankrijk tonen belangstelling.

Wegens tijdelijke onbeschikbaarheid kon één vlucht niet plaatsvinden. We doen een beroep op militaire toestellen, maar ook op de vloot van privé-maatschappij. Voor het gebruik van militaire toestellen betaalt mijn departement de kosten. Ook de beschikbaarheid van de bemanning speelt overigens een rol.

De komende weken nemen we deel aan enkele vluchten die de Nederlanders organiseren. We gaan dus verder op de ingeslagen weg. Het is het minst evidente maar het noodzakelijke sluitstuk van het asielbeleid voor wie weigert het land vrijwillig te verlaten.

09.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Al sinds ik in het Parlement ben, beweert de minister van een of andere traditionele partij dat onze maskers zijn afgevallen. Dat maakt weinig indruk op mij, net zoals de argumentatie van minister Dewael. Hij beweert dat wij niet democratisch zijn omdat we meldpunten in verband met illegalen oprichten. Dan moet hij alle meldpunten inzake de antiracismewet afschaffen, want die ondermijnen de scheiding der machten.

Door te zeggen dat ons land illegalen via Nederland uitwijst, bevestigt de minister dat Defensie het spel niet langer wil meespelen. De PS wil niet dat Ecolo haar links voorbijsteekt. Blijkbaar is mijn informatie niet helemaal fout.

Het incident is gesloten.

10 Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre de la Défense sur "l'interview accordée par le colonel Pirson au Soir" (n° P384)

10.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Le lieutenant-colonel Pirson vous a-t-il consulté avant d'accorder son interview au journal Le Soir ? Son affirmation de vouloir reprendre ses fonctions et ses propos virulents à l'égard de ses confrères en contradiction avec ce que vous avez affirmé précédemment et avec notre souci de pacification. Le règlement de l'armée stipule, quant à lui, qu'il est défendu de manifester des opinions mettant en péril la neutralité des forces armées. Quelles mesures comptez-vous prendre ?

10.02 André Flahaut, ministre (*en français*): Nous avons demandé une trêve pour permettre un audit sur le fonctionnement global de l'hôpital militaire.

En attendant les résultats de cet audit (fin juin), nous avons demandé que les chirurgiens reprennent le travail. Le lieutenant-colonel Pirson a, lui-même, proposé de se mettre en retrait. Face aux déclarations des uns et des autres, j'ai opté pour la non-intervention à la seule fin de favoriser la qualité des soins et du travail. Je ne ferai pas de commentaires, ni sur cet article, ni sur d'autres interventions.

10.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Suite à cette interview, notre groupe pense que le responsable de ce centre n'est plus capable d'assumer ses fonctions.

Dans l'intérêt de l'hôpital et surtout du patient, il est urgent que vous preniez une décision claire et définitive.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Camille Dieu au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les initiatives du gouvernement sur la directive services en ce qui concerne les politiques de santé" (n° P385)

11.01 Camille Dieu (PS): Lors de la réunion des ministres européens à Cork, vous avez appelé vos collègues européens à ne pas adopter la directive Bolkestein, du moins en matière de soins de santé.

Cette directive semble s'inscrire dans le

10 Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Landsverdediging over "het interview met kolonel Pirson in Le Soir" (nr. P384)

10.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Heeft luitenant-kolonel Pirson met u overleg gepleegd alvorens hij dat interview aan de krant "Le Soir" toestond? Zijn voornemen om zijn functie weer uit te oefenen en zijn hevige uitvalen tegen zijn collega's staan haaks op uw vroegere verklaringen en ons streven naar verzoening. Volgens het reglement van het leger is het verboden meningen kenbaar te maken die de neutraliteit van de krijgsmacht in het gedrang kunnen brengen. Welke maatregelen zal u ter zake treffen?

10.02 Minister André Flahaut (*Frans*): Wij hebben de betrokken partijen gevraagd de vijandelijkheden op te schorten om een doorlichting van de algemene werking van het militair hospitaal mogelijk te maken.

In afwachting van de resultaten van deze audit (eind juni) hebben we de chirurgen verzocht het werk te hervatten. Luitenant-kolonel Pirson heeft zelf voorgesteld een stap terug te zetten. Ik wilde niet reageren op de verklaringen van de betrokken partijen om de kwaliteit van de verzorging en van de medische arbeid niet in gevaar te brengen. Ik zal geen commentaar leveren op dit artikel en ook niet op andere verklaringen.

10.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Naar aanleiding van dit interview is onze fractie van oordeel dat de verantwoordelijke van dit centrum niet meer in staat is zijn functie uit te oefenen.

In het belang van het hospitaal en zeker van de patiënt moet u dringend een duidelijke en definitieve beslissing nemen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de regeringsinitiatieven inzake volksgezondheid naar aanleiding van de dienstenrichtlijn" (nr. P385)

11.01 Camille Dieu (PS): Op de bijeenkomst van de Europese ministers in Cork heeft u uw Europese collega's ertoe opgeroepen de richtlijn-Bolkestein niet aan te nemen, althans wat het hoofdstuk gezondheidszorg betreft.

Die richtlijn ligt naar verluidt in de lijn van de

prolongement de l'Accord Général sur le Commerce et les Services discuté au sein de l'OMC.

De nombreuses voix s'étaient déjà élevées pour sortir de cet accord l'enseignement, la culture, les soins de santé et la distribution de l'eau.

Le groupe socialiste se réjouit de votre position car les soins de santé ne sont pas un service économique et commercial. Ils doivent être garantis et accessibles à tous d'un point de vue financier et d'une qualité égale pour tous!

Quels sont les arguments que vous avez avancés et ceux développés par les pays qui n'ont pas adhéré à votre appel? Quels engagements avez-vous pu obtenir de la présidence européenne en cette matière?

11.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Le gouvernement belge dans son ensemble a exprimé son refus de voir les soins de santé intégrés dans un projet de directive qui fixe les règles du marché intérieur en matière de services.

Les arguments étaient de deux ordres. D'abord, sur le plan philosophique, les soins de santé doivent rester hors du champ d'application d'une directive qui règle essentiellement des services marchands. Ensuite, d'un point de vue juridique: si l'on considère qu'un certain nombre d'arrêts qui ont été rendus par la Cour européenne peuvent mettre en difficulté nos pratiques, la réponse donnée dans les articles visés par la directive Bolkestein est alors disproportionnée par rapport à cet objectif.

Nous avons donc proposé la mise en place d'un mécanisme spécifique qui règle les problèmes soulevés par la Cour qui soit le fait des ministres de la Santé publique et non pas des ministres ayant en charge le marché intérieur.

Sur ces interventions, seuls quatre pays ont émis des nuances.

Aucun de ces quatre pays ne s'est cependant rangé délibérément derrière l'avis selon lequel l'application de la Directive Bolkestein devait être maintenue aux soins de santé.

Des nuances ont été apportées, notamment sur la méthodologie à utiliser pour circonscrire le problème, mais nous reviendrons sur cette question lors du Conseil formel du 2 juin.

Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS), die momenteel door de Wereldhandelsorganisatie besproken wordt. Er waren voordien al heel wat stemmen opgegaan om onderwijs, cultuur, gezondheidszorg en watervoorziening uit die overeenkomst te lichten.

De PS-fractie juicht uw standpunt toe: gezondheidszorg is geen economische en commerciële dienstverlening. Iedereen moet toegang hebben tot een betaalbare geneeskundige verzorging, die voor iedereen van even hoge kwaliteit moet zijn!

Welke argumenten heeft u aangevoerd, en met welke argumenten kwamen de landen die uw oproep niet hebben gevolgd, aandragen? Welke verbintenissen is het EU-voorzitterschap op uw aandrang aangegaan?

11.02 Minister Rudy Demotte (Frans): De voltallige regering keurt het voorstel af om gezondheidszorg in te voegen in een ontwerprichtlijn waarbij de regels voor de eengemaakte dienstenmarkt worden vastgelegd.

De aangevoerde argumenten waren tweërlei: er is het filosofische argument dat gezondheidszorg niet thuishoort in het toepassingsgebied van een richtlijn waarbij vooral commerciële diensten worden geregeld. En daarnaast is er het juridische argument: het Europese Hof heeft een aantal arresten gevelde die onze praktijken op de helling kunnen zetten, maar het antwoord dat aangereikt wordt in de bewuste artikelen van de richtlijn-Bolkestein staat niet in verhouding tot die doelstelling.

Daarom hebben wij voorgesteld een specifiek mechanisme in het leven te roepen om de door het Hof aangekaarte problemen te ondervangen; de ministers van Volksgezondheid en niet de ministers die over de interne markt gaan, zouden daarvoor bevoegd zijn.

Slechts vier landen wensten nuances aan te brengen in hetgeen werd voorgesteld.

Geen van de vier landen heeft zich echter openlijk aangesloten bij het advies om de richtlijn Bolkestein ook op de gezondheidszorg toe te passen.

Er werden nuances aangebracht, met name inzake de methodologie om het probleem aan te pakken. Wij zullen hier echter tijdens de formele Raad van 2 juni op terugkomen.

11.03 Camille Dieu (PS): Nous serons très attentifs aux prochaines réunions car d'autres services publics doivent également être pris en considération.

Enfin, nous insistons pour que sorte enfin la directive sur les services d'intérêt général afin de pouvoir définir exactement ce qu'est un bien public ou un bien commercial.

L'incident est clos.

12 Question de M. Alain Courtois à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la sous-représentation bruxelloise dans la fonction publique" (n° P386)

12.01 Alain Courtois (MR): Au regard des chiffres de l'emploi dans les services publics, force est de constater que plus il y a de personnes employées dans ceux-ci, moins il y a de Bruxellois. À Bruxelles, le taux de chômage atteint déjà les 22%. Une étude démontrerait qu'on se situe dans les mêmes pourcentages pour les emplois non qualifiés. J'ai été surpris par le petit nombre de Bruxellois dans les entreprises publiques fédérales. On en arrive à une situation inacceptable: Bruxelles devient la capitale des navetteurs et n'est plus du tout celle des Bruxellois.

12.02 Marie Arena, ministre (en français): Deux critères prévalent en matière de recrutement dans la fonction publique: la connaissance des langues nationales et la compétence, mesurée par le Selor, qui organise un certain nombre de concours. Certes, si Bruxelles représente un peu plus de 9% de la population, nous devrions retrouver un pourcentage équivalent dans la fonction publique. De manière globale, le décalage existant renvoie à la problématique de l'emploi, notamment les 22% de taux de chômage. Il convient aussi de considérer la forte présence d'une population d'origine étrangère à Bruxelles qui maîtrise sans doute moins bien les langues nationales. Nous devrions donc, en partenariat avec la Région bruxelloise, travailler davantage sur les formations en langues.

Je vais demander à mon administration, et au Selor en particulier, d'une part, d'analyser les chiffres qui sont aujourd'hui mis sur la table, et de l'autre, de trouver des solutions, pour garantir une meilleure information sur les capacités de recrutement de la fonction publique en Région bruxelloise.

11.03 Camille Dieu (PS): Wij zullen de volgende vergaderingen met bijzondere aandacht volgen, omdat nog andere overheidsdiensten in overweging dienen te worden genomen.

Ten slotte dringen wij erop aan dat de richtlijn inzake de diensten van algemeen belang eindelijk zou worden uitgebracht, zodat wij duidelijk een onderscheid tussen een openbaar en een handelsgoed kunnen maken.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de ondervertegenwoordiging van Brusselaars in het openbaar ambt" (nr. P386)

12.01 Alain Courtois (MR): Als men de cijfers in verband met de tewerkstelling bij de openbare diensten bekijkt, moet men vaststellen dat hoe meer mensen er werken, hoe minder Brusselaars erbij zijn. In Brussel bedraagt de werkloosheidsgraad reeds 22 procent. Volgens een studie zou het percentage voor de ongeschoolde beroepen van dezelfde orde zijn. Ik was verrast door het klein aantal Brusselaars dat bij de federale overheidsbedrijven werkt. Dit leidt tot een onaanvaardbare toestand: Brussel wordt de hoofdstad van de pendelaars, en is helemaal niet meer die van de Brusselaars.

12.02 Minister Marie Arena (Frans): Inzake de indienstneming bij de overheid worden twee criteria gehanteerd: de kennis van de landstalen en de bekwaamheid, die wordt beoordeeld door Selor, dat vergelijkende examens organiseert. In Brussel woont 9% van de bevolking van ons land en er zouden dus ook 9% Brusselaars in overheidsdienst moeten werken. Het vastgestelde verschil houdt meer in het algemeen verband met de werkgelegenheidsproblematiek en met de 22% werklozen. Tevens wonen er in Brussel ook veel mensen van buitenlandse oorsprong die de landstalen wellicht minder goed beheersen. Wij zouden dus samen met het Brussels Gewest meer werk moeten maken van taalopleidingen.

Ik zal mijn administratie, en Selor meer in het bijzonder, vragen de cijfers te analyseren die nu ter tafel liggen en oplossingen aan te dragen om de mensen in het Brussels Gewest beter in te lichten over de mogelijkheden om een baan bij de overheid te vinden.

12.03 Alain Courtois (MR): Je réfute le fait que les Bruxellois soient moins compétents que d'autres. Je réfute également le fait que le bilinguisme à Bruxelles soit toujours "défavorable" aux francophones. En effet, la notion de bilinguisme donne parfois lieu une appréciation extrêmement délicate. Je suis, par exemple, irrité lorsque me rendant dans une administration publique, on me tutoie d'emblée pour demander si j'ai bien rempli les formulaires.

L'incident est clos.

13 Agenda

Le **président:** Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 mai 2004, je vous propose de renvoyer le projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (n°s 1014/1 à 5) en commission et d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, le projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (n°s 1051/1 à 3).

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions

14 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président:** Je suppose que Mme Marghem se réfère au rapport écrit ? (Oui)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

12.03 Alain Courtois (MR): Ik kan niet aanvaarden dat men zegt dat de Brusselaars minder bekwaam zouden zijn dan andere landgenoten. Het klopt evenmin dat de vereiste tweetaligheid in Brussel steeds "ongunstig" zou uitvallen voor de Franstaligen. De manier waarop tegen het begrip tweetaligheid wordt aangekeken is soms zeer delicaat. Het ergert me bijvoorbeeld dat men mij in een openbare dienst meteen met jij aanspreekt als men mij vraagt of ik mijn formulieren wel heb ingevuld.

Het incident is gesloten.

13 Agenda

De **voorzitter:** Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 mei 2004, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (nrs 1014/1 tot 5) terug naar de commissie te sturen en op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten overstaan van buitenlandse cultuurogoederen die in België voor het publiek vertoond worden (nrs 1051/1 tot 3) in te schrijven.

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstellen

14 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België tot de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter:** Mevrouw Marghem, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (918/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 avec les corrections de texte sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

15.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Ces arrêtés royaux visent à adapter l'article 275 du CIR 92. Ils doivent être sanctionnés dans les plus brefs délais.

Les mesures suivantes ont été prises : les barèmes du précompte professionnel seront indexés, les taxes additionnelles augmentées, la loi adaptée à la réforme fiscale, aux arrêtés du Conseil des ministres d'octobre 2003, à la loi-programme de décembre 2003 et à la loi sur les pensions complémentaires de mars 2003. En outre, la règle des 75 pour cent sera appliquée à certains non-résidents, les revenus locatifs des dirigeants d'entreprise seront considérés différemment et les droits d'auteur et droits voisins seront soumis au précompte professionnel.

La ratification de ces arrêtés royaux accuse un retard considérable. Les projets ont été approuvés en commission à une large majorité.

L'opposition a mis la discussion à profit pour affirmer que la pression fiscale ne diminue pas, que le budget n'est pas en équilibre et que l'économie se porte mal. La responsabilité en incombe selon elle aux partis de la majorité.

Je voudrais répondre au nom du groupe VLD.

Les choses s'améliorent dans ce pays et une comparaison avec les pays voisins permet aisément de le confirmer. La croissance économique a augmenté au cours des dernières

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (918/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 met de tekstverbeteringen worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Deze koninklijke besluiten passen artikel 275 van het WIB van 92 aan. Ze moeten zo spoedig mogelijk worden bekrachtigd.

De maatregelen zijn de volgende: de schalen van de bedrijfsvoorheffing worden geïndexeerd, de aanvullende belastingen worden verhoogd, de wet wordt aangepast aan de belastinghervorming, aan de besluiten van de Ministerraad van oktober 2003, aan de programmawet van december 2003 en aan de wet op de aanvullende pensioenen van maart 2003. Verder wordt de 75-procentregel voor sommige niet-inwoners toegepast, worden huurinkomsten van bedrijfsleiders anders in rekening gebracht en worden auteursrechten en naburige rechten onderhevig aan bedrijfsvoorheffing.

De bekrachtiging van deze KB's heeft behoorlijk wat vertraging opgelopen. De ontwerpen werden met een ruime meerderheid in de commissie goedgekeurd.

De oppositie heeft de bespreking aangegrepen om te beweren dat de belastingdruk niet daalt, dat de begroting niet in evenwicht is en dat het slecht gaat met de economie. Dat is volgens hen de schuld van de regeringspartijen.

Ik wil namens de VLD-fractie hierop repliceren.

Het gaat meer en meer de goede kant op in dit land. De buurlanden zijn het beste referentiepunt om die stelling te staven. Er was de voorbije jaren meer economische groei en de begroting is al vijf

années et le budget est en équilibre depuis cinq ans déjà. Le CD&V continue à s'acharner sur l'opération portant sur le fonds de pension de Belgacom, alors que cette opération a été approuvée par Eurostat. Le budget est établi en fonction de règles qui sont communes à tous les pays européens. Sous le gouvernement Verhofstadt I, l'impôt sur le travail a été réduit de 52 à 42%. Compte tenu de l'augmentation des taxes additionnelles, la réduction d'impôt sera encore plus nette lors de l'enrôlement. Le CD&V se plaint amèrement du fait que nous ne soyons pas parvenus à redresser complètement une situation qui était le résultat de 40 années de politique marquée du sceau du CVP.

Le CD&V n'est pas opposé à une réduction des charges, mais il veut plus d'argent pour tout. La bonne santé de l'économie est primordiale. Il n'était pas possible de relancer le moteur économique sans procéder à une réduction des charges. En tant que membre du VLD, je suis fier du fait que le gouvernement ait donné la priorité à la réduction des impôts. M. De Crem ne fait pas de choix. Nous avons supprimé l'impôt de crise qui avait été instauré par le CD&V. Nous avons réduit le taux de l'impôt des sociétés, en particulier pour les PME, ainsi que le taux des droits de donation et d'enregistrement. La réduction de l'impôt sur le travail est pour nous une priorité. Le VLD continuera à oeuvrer en faveur d'une réduction des impôts. L'esprit d'entreprise ne doit pas être sanctionné et le travail doit être récompensé.

15.02 Pieter De Crem (CD&V): M. Tommelein, j'aimerais vous lire la lettre d'un citoyen qui se plaint que le montant net de sa pension n'a augmenté que très faiblement alors que le montant net de son pécule de vacances a diminué. En outre, cette personne, qui a bénéficié d'un remboursement d'impôts l'année dernière, doit désormais payer un supplément.

15.03 Hendrik Bogaert (CD&V): Nul n'a applaudi à l'intervention de M. Tommelein. Voilà qui illustre bien le malaise au VLD qui s'est Vraiment Laissé Dicter sa conduite. Lors des négociations, il a rapidement courbé l'échine devant M. Di Rupo et le PS. Il en payera sans doute les pots cassés le 13 juin.

L'accord "historique" sur le statut social des indépendants n'a guère produit de résultats. Le budget fédéral présente effectivement un déficit, étant donné que la dette publique totale, en chiffre net, a augmenté de 11 milliards d'euros entre fin 1999 et fin 2003. La pression fiscale moyenne a augmenté pour atteindre le chiffre record de 46,6

jaar in evenwicht. CD&V blijft doorgaan op de Belgacom-operatie, terwijl Eurostat de operatie heeft goedgekeurd. De begroting wordt opgesteld volgens regels die voor alle Europese landen dezelfde zijn. De belasting op arbeid is onder Verhofstadt I gedaald van 52 naar 42 procent. Door de verhoging van de aanvullende belastingen zal de belastingverlaging bij de inkohiering nog duidelijker zijn. De CD&V spreekt er schande van dat wij veertig jaar CVP-beleid niet volledig hebben rechtgetrokken.

CD&V is niet tegen lastenverlaging is, maar wil wel overal meer geld voor. De economie is de basis van alles. Zonder lastenverlaging konden we ze niet aanzwengelen. Ik ben als VLD'er heel trots dat de regering een prioriteit heeft gemaakt van de belastingverlaging. De heer De Crem maakt geen keuzes. Wij hebben de crisisbelasting afgeschaft die de CD&V heeft ingevoerd. De tarieven van de vennootschapsbelasting zijn gedaald, in het bijzonder voor de KMO's, evenals de tarieven voor de schenkings- en registratierechten. Voor ons is de daling van de belasting op arbeid een prioriteit. De VLD zal blijven ijveren voor belastingverlaging. Ondernemen mag niet worden bestraft, werken moet worden beloond.

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Ik lees de heer Tommelein graag een brief voor van iemand die erover klaagt dat zijn netto-pensioen nauwelijks is gestegen, maar zijn netto-vakantiegeld wel is gedaald, en die vorig jaar geld terugkreeg van de belastingen en nu moet bijbetalen.

15.03 Hendrik Bogaert (CD&V): De heer Tommelein heeft een toespraak gehouden waarvoor niemand applaudisseerde. Dit is typisch voor de malaise bij de VLD. Ze heeft zich Veel Laten Doen. Tijdens de onderhandelingen gaf ze vlug toe aan Di Rupo en de PS. Ze zal daar wellicht het gelag voor betalen op 13 juni.

Van het 'historisch' akkoord over het sociaal statuut voor de zelfstandigen is weinig terechtgekomen. Er is wel degelijk een tekort op de federale begroting, aangezien de totale netto overheidsschuld van eind 1999 tot eind 2003 is gestegen met 11 miljard euro. De gemiddelde belastingdruk is gestegen, met een record van 46,6 procent in 2002, terwijl ze daalde in

pour cent en 2002, alors qu'elle a diminué dans les pays voisins.

Il s'agit d'un arrêté royal de réparation, qui a été inscrit à l'ordre du jour parce que nous avons fait pression. Les recettes fiscales ont augmenté de 7,5 pour cent avec une croissance économique de 2 pour cent. Ces chiffres résultent notamment d'une majoration des accises sur l'essence. Cet impôt est augmenté alors que la réduction de l'impôt des personnes physiques est reportée à 2006. La population en ressent financièrement les effets. Voilà pourquoi elle en veut au VLD. Cet arrêté royal équivaut à demander un emprunt sans intérêt à 1,2 millions de familles.

Il s'agit de 1,1 milliard d'euros. La réduction d'impôt à hauteur de 850 euros par ménage n'est pas réalisée. Et, désormais, les bénéficiaires de revenus de remplacement doivent aussi payer le précompte professionnel. Cet arrêté royal est très asocial.

Le ministre des Finances déclarait encore en 2001 que l'allégement de la fiscalité serait réalisé le plus rapidement possible. Et voilà que l'opération est reportée à 2006. Cela défie l'entendement !

Voici une liste des hausses d'impôts les plus récentes et de ce qu'elles rapportent à l'Etat : 111 millions d'euros d'augmentation des centimes additionnels ; 78 millions d'euros de retenues sur l'incapacité de travail primaire, le congé de maternité et de paternité ; 67 millions d'euros de retenues sur l'interruption de carrière et le travail à temps partiel ; 24 millions d'euros par l'extension de la non-indexation des indemnités pour accidents de travail ; 127 millions d'euros de hausse des cotisations sur l'énergie ; 92 millions d'euros de taxes sur les titres au porteur ; diverses augmentations d'accises, etc. Au total, les impôts ont augmenté de 902 millions d'euros et la réduction promise de l'impôt des personnes est reportée de deux ans. C'est scandaleux !

15.04 Bart Tommelein (VLD): J'aimerais préciser à l'intention de M. Bogaert que je parlais seulement de la fiscalité sur le travail. M. Bogaert utilise des données macro-économiques et des chiffres datant des années 2001-2002, qui étaient le produit de la forte croissance économique enregistrée en 2000. Bref, il jette de la poudre aux yeux. Si le CD&V allégeait la fiscalité comme il se propose de le faire aujourd'hui, notre déficit budgétaire dépasserait celui de l'Allemagne, de la France et des Pays-Bas ensemble !

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

de buurlanden.

Dit is een reparatie-KB, dat er komt omdat wij druk hebben uitgeoefend. De belastingopbrengst is met 7,5 procent gestegen bij een economische groei van 2 procent. Dit komt onder meer door een verhoging van de accijnzen op benzine. Deze belasting wordt verhoogd, terwijl de verlaging van de personenbelasting wordt uitgesteld tot 2006. De mensen voelen dit in de portemonnee. Daarom zijn ze kwaad op de VLD. Dit KB komt erop neer dat men 1,2 miljoen gezinnen een renteloze lening vraagt.

Het gaat om 1,1 miljard euro. Per gezin wordt 850 euro belastingverlaging niet doorgevoerd. En ook de vervangingsinkomens moeten nu bedrijfsvoorheffing betalen. Dit KB is zeer asociaal.

In 2001 verklaarde de minister van Financiën nog dat de belastingverlaging zo vlug mogelijk zou worden uitgevoerd. Nu wordt ze uitgesteld naar 2006. Dit tart werkelijk elke verbeelding.

Ik geef een lijstje van de recentste belastingverhogingen en wat ze de Staat opbrengen: 111 miljoen euro verhoging van de opcentiemen; 78 miljoen euro inhoudingen op de primaire arbeidsongeschiktheid, het moederschaps- en vaderschapsverlof; 67 miljoen euro inhoudingen op de loopbaanonderbreking en deeltijdse arbeid; 24 miljoen euro door de uitbreiding van de niet-indexering van de uitkeringen voor arbeidsongevallen; 127 miljoen euro stijging van de energiebijdragen; 92 miljoen euro taksen op effecten aan toonder; allerlei accijnsverhogingen enzovoort...In totaal werden de belastingen met 902 miljoen euro verhoogd en de beloofde daling van de personenbelasting wordt nu twee jaar uitgesteld. Dit is een schande!

15.04 Bart Tommelein (VLD): Ik wil aan de heer Bogaert verduidelijken dat ik het alleen had over de belasting op arbeid. De heer Bogaert gebruikt macro-economische gegevens en cijfers uit de jaren 2001-2002 die het gevolg waren van de sterke economische groei in 2000. Hij draait de mensen dus een rad voor de ogen. Als de CD&V de belastingen verlaagt zoals ze nu voorstelt, dan wordt ons begrotingstekort groter dan dat van Duitsland, Frankrijk en Nederland samen!

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1005/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)**
 - **Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (Assentiment)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: M. Miguel Chevalier, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 734/1. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (734/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Amendements déposés:

Intitulé - Opschrift

- 1: *Trees Pieters (734/2)*

Art. 4 (n)

- 2: *Trees Pieters (734/2)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1005/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)**
 - **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1-2)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De heer Miguel Chevalier, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand nog het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 734/1. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (734/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Ingediende amendementen:

Intitulé - Opschrift

- 1: *Trees Pieters (734/2)*

Art. 4 (n)

- 2: *Trees Pieters (734/2)*

16.01 Trees Pieters (CD&V): Nous souhaitons modifier l'intitulé du projet de loi et supprimer l'interdiction totale. La caudotomie chez le cheval pourrait ainsi encore être autorisée sous certaines conditions. Il s'agit en l'espèce de deux amendements présentés en commission et représentés en séance plénière.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements et l'intitulé est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'intitulé réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 811/1. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (811/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/1-3)

Discussion

La discussion est ouverte.

17.01 Françoise Colinia, rapporteur : La commission de la Santé publique a examiné la question de la création d'un registre national des implants mammaires. La proposition de résolution de Mme De Meyer comporte deux volets : l'importance croissante de la publicité faite aux implants, le nombre de plus en plus important de femmes à avoir recours à cette opération tant pour des raisons médicales qu'esthétiques. Or il apparaît que 23 % des femmes doivent faire enlever leurs implants après trois ans, et 75 % après dix ans. Début 2003, le Parlement européen a adopté une résolution proposant la création de registres

16.01 Trees Pieters (CD&V): Wij willen het opschrift van het wetsontwerp veranderen en het totaalverbod opheffen, zodat het blokstaarten van paarden in bepaalde omstandigheden wel mogelijk blijft. Dit zijn twee amendementen die in commissie en nu opnieuw in plenaire zitting werden ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen en het opschrift wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden opschrift en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 811/1. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (811/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/1-3)

Bespreking

De bespreking is geopend.

17.01 Françoise Colinia, rapporteur: De commissie voor de Volksgezondheid heeft de kwestie van de oprichting van een nationaal register voor borstimplantaten besproken. Het voorstel van resolutie van mevrouw De Meyer heeft betrekking op twee aspecten: de toenemende reclame die voor die implantaten wordt gemaakt en het feit dat almaar meer vrouwen dergelijke implantaten laten plaatsen, zowel om medische als om esthetische redenen. Het blijkt dat 23% van de vrouwen hun implantaat na drie jaar moeten laten wegnemen en 75% van hen na tien jaar. Begin 2003 heeft het Europees Parlement een resolutie

nationaux obligatoires, et invitant les États membres à participer au registre international. Compte tenu des dispositions en termes de protection de la vie privée, le Parlement a également estimé que l'accès au registre devait être restreint. Enfin le Parlement européen suggère que les fabricants ne fournissent que les chirurgiens respectant le registre européen des implants mammaires. Cet enregistrement est crucial pour obtenir des informations sur les complications à court terme, sur les risques, et sur le contrôle médical après implantation. D'ailleurs, les chirurgiens esthétiques de haut niveau ont déjà eux-mêmes mis au point un tel registre au niveau européen. Sur cette base, la résolution de Mme De Meyer demande l'établissement d'un registre des implants mammaires en Belgique et la participation de la Belgique à un registre international des implants mammaires.

Mme Avontroodt a demandé si des informations complémentaires concernant la durée de vie des implants étaient disponibles. M. Demotte a souligné l'importance de ce problème, et estimé que la résolution du Parlement européen constituait une bonne base de travail. La publicité pour les implants esthétiques doit être interdite. Lors de la réunion du 27 avril 2004, le ministre a rappelé que la création d'un registre portant sur l'ensemble des implants se justifiait pleinement. Mais la création d'un tel registre se heurtera à de nombreuses difficultés. Il propose donc la mise sur pied d'un tel fichier sur base d'un projet-pilote.

La proposition de résolution a été adoptée par 9 voix et une abstention (*Applaudissements sur tous les bancs*).

17.02 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Cette question me tient particulièrement à cœur. Les implants mammaires constituent un sujet chaud dans les médias, mais de nombreuses femmes qui décident de subir une telle opération en sortent déçues. La télévision ne montre en effet pas les aspects moins réjouissants de la question. Il était donc nécessaire de définir un cadre réglementaire. Le registre qui est créé ne constitue en fait qu'un élément d'un plan d'action national plus général, qui inclura également une interdiction de la publicité pour les implants mammaires. Le ministre nous soutient dans cette initiative et a même inséré cette interdiction dans sa note de politique. Nous espérons dès lors qu'un projet de loi sera déposé rapidement.

Les implants mammaires font l'objet d'une large

aangenomen waarin voor de oprichting van verplichte nationale registers wordt gepleit en waarin de lidstaten worden verzocht aan het internationaal register deel te nemen. Rekening houdend met de bepalingen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, is het Parlement eveneens van oordeel dat de toegang tot het register moet worden beperkt. Het Europees Parlement stelt tevens voor dat fabrikanten alleen zouden leveren aan chirurgen die het Europees register voor borstimplantaten gebruiken. Die registratie is van cruciaal belang om informatie te vergaren over complicaties op korte termijn, over de risico's en over de medische controle na de implantatie. De plastisch chirurgen die kwalitatief hoogstaand werk verrichten hebben trouwens zelf al een register aangelegd dat in Europese kringen wordt gebruikt. Op grond daarvan vraagt mevrouw De Meyer in haar resolutie dat in ons land een register voor borstimplantaten zou worden opgericht en dat ons land aan het internationaal register voor borstimplantaten zou deelnemen.

Mevrouw Avontroodt vroeg of bijkomende informatie over de levensduur van de implantaten voorhanden was. De heer Demotte onderstreepte het belang van het probleem en vond dat de resolutie van het Europees Parlement een degelijk uitgangspunt is. Reclame voor esthetische implantaten moet worden verboden. Tijdens de vergadering van 27 april 2004 herinnerde de minister eraan dat de invoering van een register voor alle implantaten volkomen gerechtvaardigd is. Hiertoe zouden echter heel wat obstakels moeten worden genomen. Hij stelt dan ook voor dat bestand een proefproject voor.

Het voorstel van resolutie werd met negen stemmen en één onthouding goedgekeurd (*Applaus op alle banken*).

17.02 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Deze kwestie ligt mij na aan het hart. De borstimplantaten zijn een *hot item* in de media, maar veel vrouwen die zo'n operatie laten uitvoeren zijn achteraf ontgoocheld. De televisie brengt immers niet de minder rooskleurige kant van het verhaal. Er was daarom nood aan een regelgevend kader. Het register dat nu wordt opgericht vormt eigenlijk maar één element in een algemener nationaal actieplan, dat ook een verbod op publiciteit voor borstimplantaten moet omvatten. De minister steunt ons hierin en heeft dit verbod zelfs in zijn beleidsnota laten opnemen. We hopen dan ook dat er snel een wetsontwerp komt.

Op het internet vind je veel propaganda over borstimplantaten, maar geen objectieve informatie.

publicité sur Internet mais pas d'une information objective. La création du registre permettra de tracer les implants mammaires: le type d'implant, le patient, la date de l'intervention et la durée de vie de l'implant seront autant de données connues. Les risques pourront ainsi être mis en évidence. A la demande du Parlement européen, nous nous inscrivons, avec ce registre national, dans un cadre européen. Nous répondons ainsi à la demande de nombreuses femmes dupées mais également de chirurgiens plastiques sérieux qui souhaitent se protéger contre les gâche-métier.

17.03 Maggie De Block (VLD): Un nombre croissant de femmes portent des implants mammaires. Or, rares sont celles qui recourent à cette intervention pour des raisons médicales. Qui plus est, septante pour cent des implants sont placés pour des raisons esthétiques. Nombre de femmes ignorent toutefois les risques auxquels elles s'exposent. L'intervention doit satisfaire à certaines normes qualitatives et être pratiquée par des médecins équipés à cet effet. Le patient doit être préalablement informé des risques qu'il encourt. Le suivi du patient après l'opération constitue cependant un élément essentiel. Il arrive trop fréquemment que des femmes ne soient pas prises en charge correctement.

La 'médiatisation' de plus en plus poussée favorise cette évolution. Certaines émissions télévisées montrent comment des filles ordinaires deviennent de véritables vedettes de cinéma. En réalité, il s'agit d'une intervention lourde qui exige du patient d'importants efforts sur le plan physique, mental et financier. Alors que la chirurgie esthétique était auparavant réservée aux grandes stars hollywoodiennes, la pose d'implants mammaires se banalise aujourd'hui. Une jeune fille âgée de dix-huit ans seulement peut se faire corriger le nez ou augmenter son tour de poitrine. Bien évidemment, nous ne pouvons fermer les yeux sur cette réalité sociale. Il faut veiller à garantir la qualité de ce type d'intervention et à informer correctement le patient. C'est pourquoi la proposition de Mme de Meyer arrive à point nommé.

17.04 Rudy Demotte, ministre (en français): Le problème évoqué n'est pas anecdotique. Le nombre de femmes porteuses d'implants mammaires est en effet croissant en Europe.

Il y a cependant des dérives, qui témoignent d'une marchandisation de l'esthétique, comme si les risques sanitaires liés aux implants pouvaient être gommés. C'est scandaleux !

Door de oprichting van het register zullen de borstimplantaten traceerbaar worden. Er zal bijgehouden worden om welk soort implantaat het gaat, bij welke patiënt het is ingeplant, wanneer dit gebeurd is en wat de levensduur is van het implantaat. Op die manier zullen de risico's aan het licht gebracht kunnen worden. Op vraag van het Europees Parlement schrijven we ons met dit nationaal register in in een Europees kader. We komen hiermee niet alleen tegemoet aan de vraag van vele gedupeerde vrouwen, maar ook van de ernstige plastische chirurgen, die de stielbedervers willen weren.

17.03 Maggie De Block (VLD): Steeds meer vrouwen laten borstimplantaten plaatsen. Een minderheid doet dit om medische redenen, liefst zeventig procent doet het omwille van esthetische redenen. Velen zijn zich echter niet bewust van de risico's. De ingrepen moeten op een kwalitatieve manier gebeuren door artsen die hiervoor voldoende uitgerust zijn. De patiënten moeten vooraf geïnformeerd worden over de risico's. Nog belangrijker is de nazorg, waarin de huisarts een belangrijke rol moet spelen. Al te vaak krijgen de vrouwen achteraf geen correcte verzorging.

De steeds verdergaande "mediatisering" werkt deze evolutie in de hand. Televisieprogramma's tonen hoe grijze muizen in ware filmsterren worden omgetoverd. In werkelijkheid gaat het hierbij om zware ingrepen die fysiek, mentaal en financieel veel van de patiënt vragen. Waar dergelijke ingrepen vroeger voorbehouden waren aan Hollywoodsterren, komen ze nu steeds meer binnen ieders handbereik. Een meisje van achttien kan al haar neus laten corrigeren of haar borsten laten vergroten. We kunnen natuurlijk niet voorbijgaan aan deze maatschappelijke realiteit. Er moet gewaakt worden over de kwaliteit van de ingrepen en de patiënten moeten voldoende geïnformeerd worden. Vandaar dat dit voorstel van mevrouw De Meyer echt op tijd komt.

17.04 Minister Rudy Demotte (Frans): Het aangehaalde probleem beperkt zich niet tot enkele individuele gevallen. Integendeel, het aantal vrouwen met borstimplantaten in Europa blijft toenemen.

Er bestaan echter misbruiken, die erop wijzen dat het schoonheidsideaal wordt gecommercialiseerd en dat aan de gezondheidsrisico's van implantaten voorbij wordt gegaan. Dat is schandalig!

Je veux remercier ceux qui, comme Mme De Meyer, se sont engagés dans ce combat.

Nous allons répondre aussi aux demandes de l'Union européenne, sur quatre axes : l'information, l'interdiction de publicité et d'implant esthétique chez les mineurs, le « suivi » annuel et le registre des implants.

Le texte d'aujourd'hui nous permet de recenser l'information. Nous ne pouvons risquer de ne pas être au courant de ce qui se passe, des risques encourus dans ce type d'intervention. Nous créons donc, sur cette base légale, un registre qui permettra d'entamer une politique de recensement en la matière.

Avant d'aller plus loin, il fallait en effet analyser les difficultés pratiques, c'est pourquoi, on a commencé par là.

Merci encore pour la mise en avant de ce problème sérieux.

Le **président**: La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, §4) (121/3)

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

18.01 **Eric Massinn**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit. Ce projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la

Ik wil al diegenen bedanken die, zoals mevrouw De Meyer, deze strijd zijn aangegaan.

Wij zullen ook aan de eisen van de Europese Unie tegemoetkomen, die op vier pijlers zijn gestoeld: de informatie, het verbod op reclame en esthetische implantaten bij minderjarigen, de jaarlijkse follow-up en het register van implantaten.

Dankzij de tekst van vandaag kunnen wij een overzicht van de beschikbare informatie opstellen. Wij mogen niet het risico lopen dat wij niet weten wat er gaande is of dat wij de risico's van dit soort ingreep niet kennen. Op grond van deze wetsbepalingen maken wij dus een register aan, dat ons zal toelaten het probleem in kaart te brengen.

Alvorens verder te gaan, moesten de praktische moeilijkheden worden onderzocht. Daarom zijn wij met dit aspect van start gegaan.

Ik wil nogmaals diegenen bedanken die dit ernstige probleem hebben aangekaart.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, §4) (121/3)

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van strafvordering (863/1-4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

18.01 **Eric Massin**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag. Dit wetsontwerp werd unaniem goedgekeurd.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als

discussion. (Rgt 85, 4) (863/4)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)**

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (639/9)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (863/4)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)**

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (639/9)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1017/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (1051/1-3)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

21.01 **Walter Muls**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit. Je tiens à préciser que le projet de loi ne porte que sur les saisies en matière civile. Après qu'une correction technique mineure y a été apportée, les membres de la commission ont adopté ce projet de loi à l'unanimité.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1051/3)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

L'intitulé néerlandais est modifié en "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunité ten aanzien van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden".

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1017/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten overstaan van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden (1051/1-3)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

21.01 **Walter Muls**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag. Ik preciseer dat het wetsontwerp uitsluitend burgerlijke beslagen betreft. Na een kleine technische correctie hebben de commissieleden dit wetsontwerp unaniem goedgekeurd.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1051/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Het Nederlandse opschrift wordt gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunité ten aanzien van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden".

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (proposition de rejet) (864/1-2)

La commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques propose de rejeter cette proposition de loi. (864/2)

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

22.01 Daan Schalck, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit. Les membres de la commission ont débattu en détail de l'implication des Régions. Le service juridique de la Chambre, après avoir examiné cette question, est d'avis que les Régions doivent être consultées. Cela n'est pas sans importance, le projet devant être mis en œuvre à court terme.

Le **président**: En attendant l'arrivée de l'auteur, M. Bourgeois, j'aborderai brièvement un autre point de l'ordre du jour.

23 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de M. Alfons Borginon modifiant l'article 1798, alinéa 1er, du Code civil relatif à l'action directe intentée par un sous-traitant contre le maître de l'ouvrage (n° 706/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Projets et propositions (Continuation)

24 Proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (proposition de

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 2.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (voorstel tot verwerping) (864/1-2)

De Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. (864/2)

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

22.01 Daan Schalck, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag. De commissieleden hebben uitvoerig gedebatteerd over de betrokkenheid van de Gewesten. De Juridische Dienst van de Kamer heeft de zaak onderzocht en stelde dat de Gewesten moeten worden geconsulteerd. Dat is niet onbelangrijk, aangezien dit ontwerp bedoeld was voor de korte termijn.

De **voorzitter**: In afwachting van de komst van de indiener, de heer Bourgeois, snijd ik kort een ander agendapunt aan.

23 Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Op aanvraag van de indiener stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Alfons Borginon tot wijziging van artikel 1798, eerste lid van het Burgerlijk Wetboek betreffende de rechtstreekse vordering van een onderaannemer tegen zijn opdrachtgever (nr. 706/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Ontwerpen en voorstellen (Voortzetting)

24 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake

rejet) (864/1-2) (Continuation)

24.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Je regrette que la commission n'ait pas approuvé ma proposition de loi alors que le VLD et le MR l'appuyaient, de même qu'un représentant du PS. Ma proposition bénéficie, par ailleurs, du soutien de l'opinion publique et d'une vaste assise sociale.

Le nouveau code de la route prévoit des amendes plus sévères et un recours plus strict au retrait du permis de conduire. La Chambre a adopté la loi le 23 février 2003, mais celle-ci est seulement entrée en vigueur le 1^{er} mars 2004. La nouvelle loi est plus sévère dans la pratique, mais les peines qu'elle impose sont plus légères d'un point de vue juridique car l'ancienne loi prévoyait des peines de prison pour de nombreux délits. Etant donné que dans notre système juridique la loi la moins sévère s'applique immédiatement et prime, le nouveau code de la route a, depuis son adoption, un effet rétroactif. Personne n'avait prévu cela.

Ma proposition de loi doit remédier à cet effet indésirable. La situation actuelle est inéquitable pour la population et donne lieu à des procédures inutiles, notamment à des questions préjudicielles adressées à la Cour d'arbitrage. Ma proposition de loi correspond également à l'intention du législateur. Je lance un ultime appel en faveur de son adoption, pour qu'il soit mis un terme à une situation inéquitable.

L'alourdissement de la législation ne sert qu'à ennuyer le citoyen, tout comme la loi relative à la police de la circulation routière est, dans son ensemble, considérée comme destinée à empoisonner la vie du citoyen. Cette loi n'est au reste pas le moyen le plus approprié pour réduire le nombre de victimes d'accidents de la route. Nous avons surtout besoin d'une politique de répression et d'une meilleure infrastructure.

J'espère que le Parlement adoptera ma proposition de loi.

Le **président**: Plus personne ne peut prendre la parole.

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

Révision de la Constitution

25 **Proposition de révision de l'article 41 de la**

verkeersveiligheid (voorstel tot verwerping) (864/1-2) (Voortzetting)

24.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Ik betreur dat de commissie mijn wetsvoorstel niet heeft goedgekeurd, hoewel het de steun genoot van VLD en MR en ook een vertegenwoordiger van de PS zei er achter te staan. Het geniet daarbij de steun van de publieke opinie en van een brede maatschappelijke groep.

De nieuwe verkeerswet voorziet in hogere boetes en maakt veel strenger gebruik van het rijverbod. De Kamer heeft de wet goedgekeurd in februari 2003, maar hij is pas in werking getreden op 1 maart 2004. De nieuwe wet is in de praktijk strenger, maar juridisch gezien legt hij lichtere straffen op omdat de oude wet voor heel wat misdrijven in gevangenisstraffen voorzag. Doordat de lichtere straf in onze rechtsorde onmiddellijk van toepassing is en voorrang heeft, is de nieuwe verkeerswet retroactief geldig vanaf zijn goedkeuring. Niemand had zich daaraan verwacht.

Mijn wetsvoorstel wil dat ongewenste effect uit de wereld helpen. De huidige situatie is onbillijk tegenover de bevolking en leidt tot onnodige procedures, onder meer prejudiciële vragen aan het Arbitragehof. Mijn wetsvoorstel strookt ook met de intentie van de wetgever. Ik doe een ultieme oproep om het goed te keuren en daarmee een einde te maken aan een onrechtvaardige situatie.

De zwaardere wetgeving is een onnodige pesterij, net zoals de hele verkeerswet als een echte pestwet wordt beschouwd. Hij is overigens niet het meest adequate middel om het aantal verkeersslachtoffers te verminderen. Een handhavingsbeleid en een betere infrastructuur, dat hebben we nodig.

Ik hoop dat het Parlement mijn wetsvoorstel alsnog goedkeurt.

De **voorzitter**: Geen andere sprekers kunnen worden ingeschreven.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

Herziening van de Grondwet

25 **Voorstel tot herziening van artikel 41 van de**

Constitution (468/1-5)**Discussion de l'article unique**

Conformément à l'article 85, alinéa 4 du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de l'article unique. (468/1)

La discussion de l'article unique est ouverte.

25.01 Alfons Borginon (VLD): Nous avons consacré un large débat en Commission de la révision de la Constitution à la nécessité de procéder à cette révision et à la forme que celle-ci devait prendre.

La révision de l'article 41 de la Constitution vise à régler certains problèmes d'interprétation de la législation communale. Les Régions seront habilitées à régler dans leurs décrets relatifs aux communes tous les aspects liés aux conseils de districts et aux consultations populaires. La proposition de révision est nécessaire techniquement pour éviter d'éventuels problèmes.

Je remercie les co-auteurs de la proposition ainsi que les collaborateurs au sein de la Commission de la révision de la Constitution. Souhaitons que cette proposition soit adoptée à la Chambre par une majorité aussi large que possible. (*Applaudissements*)

Discussion de l'article unique

Conformément à l'article 85, alinéa 4 du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de l'article unique. (468/1)

La discussion de l'article unique est ouverte.

La discussion de l'article unique est close.

Le vote sur la proposition de révision est réservé.

26 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'article 287ter du Code judiciaire (n° 1054/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette

Grondwet (468/1-5)**Bespreking van het enig artikel**

Overeenkomstig artikel 85, alinea 4 van het Reglement, wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking van het enig artikel genomen. (468/1)

De bespreking van het enig artikel is geopend.

25.01 Alfons Borginon (VLD): In de Commissie voor de Herziening van de Grondwet debatteerden we uitvoerig over de noodzaak aan en de vormgeving van deze grondwetswijziging.

Met de aanpassing van artikel 41 van de Grondwet willen we enkele interpretatieproblemen van de gemeentewetgeving oplossen. De Gewesten zijn bevoegd om in hun toekomstige gemeentedecreten alle inhoudelijke aspecten inzake districtsraden en volksraadplegingen te regelen. Het voorstel tot herziening is op technisch vlak nodig om mogelijke problemen te voorkomen.

Ik dank de mede-indieners en medewerkers van de Commissie voor de Herziening van de Grondwet. Hopelijk keurt een zo ruim mogelijke meerderheid van de Kamer het voorstel goed. (*Applaus*)

Bespreking van het enig artikel

Overeenkomstig artikel 85, alinea 4 van het Reglement, wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking van het enig artikel genomen. (468/1)

De bespreking van het enig artikel is geopend.

De bespreking van het enig artikel is gesloten.

De stemming over het voorstel tot herziening wordt aangehouden.

26 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1054/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te

demande.

spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

27 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Votes nominatifs

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "les conventions de soins palliatifs" (n° 325)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 4 mai 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/119) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Catherine Doyen-Fonck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

28.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): La politique de santé doit absolument être continue et ne peut supporter de rupture. Pourriez-vous concevoir la suspension des activités dans les soins intensifs ou bien en chirurgie cardiaque? Il en va de même pour les soins palliatifs.

Il convient donc, à la suite de la question du moratoire pour les conventions INAMI des soins palliatifs, de prendre en considération la souffrance et la situation extrêmement difficile des familles.

Beaucoup d'entre vous ont voté la loi du 14 juin 2002 relative aux soins palliatifs. Je pense que tous les partis politiques considèrent que l'accompagnement de la fin de vie constitue une

27 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Naamstemmingen

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "de overeenkomsten inzake palliatieve zorg" (nr. 325)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 4 mei 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/119) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Catherine Doyen-Fonck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

28.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Het gezondheidsbeleid moet absoluut op ononderbroken wijze worden gevoerd in die zin dat het geen enkele breuk kan dulden. Acht u het denkbaar dat de activiteit bij intensieve verzorging of op de afdeling hartchirurgie onderbroken wordt? Hetzelfde geldt voor palliatieve verzorging.

Naar aanleiding van de kwestie van het moratorium voor de RIZIV-overeenkomsten inzake palliatieve zorg dient dus rekening te worden gehouden met het leed en de uiterst moeilijke situatie van de betrokken gezinnen.

De meesten onder u hebben de wet van 14 juni 2002 over palliatieve zorg goedgekeurd. Ik ben de mening toegedaan dat alle politieke partijen ervan overtuigd zijn dat de begeleiding van het

priorité de santé publique. Il me semble, dès lors, décent que la majorité accepte de trouver une solution structurelle pour que les équipes de soins palliatifs puissent maintenir leurs services aux patients en fin de vie.

levenseinde een prioriteit is vanuit het oogpunt van de volksgezondheid. Het lijkt me dan ook aangewezen dat de meerderheid een structurele oplossing zou vinden zodat de teams palliatieve zorg hun verzorging kunnen blijven verstrekken aan patiënten wier levenseinde nabij is.

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

Reden van onthouding?

28.02 Simonne Creyf (CD&V): J'ai pairé avec Mme Lahaye-Battheu.

28.02 Simonne Creyf (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Lahaye-Battheu.

28.03 Claude Eerdeken (PS): J'ai voté pour.

28.03 Claude Eerdeken (PS): Ik heb voorgestemd.

28.04 Elio Di Rupo (PS): J'ai voté pour.

28.04 Elio Di Rupo (PS): Ik heb voorgestemd.

28.05 Dominique Tilmans (MR): La loi dit que tout patient doit pouvoir bénéficier de soins palliatifs. Les dispositions relatives à l'offre et au remboursement doivent garantir l'égalité d'accès aux soins palliatifs de tous les patients incurables. Le moratoire a pour effet de bloquer toute adaptation alors que les besoins ne sont pas remplis. La situation est dramatique. Il faut revoir d'urgence les conventions de soins palliatifs. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue, tout en maintenant ma confiance au gouvernement.

28.05 Dominique Tilmans (MR): Krachtens de wet hebben alle patiënten recht op palliatieve zorg. De bepalingen inzake het zorgaanbod en de terugbetalingen moeten ertoe strekken dat alle ongeneeslijk zieke mensen bij een voorziening voor palliatieve zorg terecht kunnen. Het moratorium staat elke aanpassing in de weg, terwijl de vraag groter is dan het aanbod. De situatie is dramatisch. De overeenkomsten voor palliatieve zorg moeten dringend worden herzien. Daarom heb ik mij onthouden, maar ik behoud toch mijn vertrouwen in de regering.

28.06 Yvan Mayeur (PS): Je suis d'accord avec Mmes Doyen-Fonck et Tilmans, comme toute la commission, je pense. Mais je continue à faire confiance au gouvernement.

28.06 Yvan Mayeur (PS): Net als alle andere commissieleden, denk ik, ben ik het eens met de dames Doyen-Fonck en Tilmans. Maar de regering behoudt ook mijn vertrouwen.

29 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "le risque de pénurie de places dans les institutions de soins psychiatriques" (n° 275)

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het dreigend tekort aan psychiatrische verzorgingsplaatsen" (nr. 275)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de

4 mai 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/120):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf et Liesbeth Van der Auwera et M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Yolande Avontroodt, Karin Jiroflée, Marie-Claire Lambert et Dominique Tilmans.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

29.01 Luc Goutry (CD&V): Pendant cinq ans, les partis qui sont aujourd'hui au gouvernement n'ont rien fait pour remédier au problème des longues listes d'attente de personnes qui ont besoin de soins. Et voilà qu'en campagne électorale, ils osent dire que ce problème représente à leurs yeux une priorité absolue. Actuellement, des milliers de personnes handicapées mentales adultes, d'enfants présentant des troubles du développement et de patients psychiatriques chroniques attendent une place d'accueil qui leur soit adaptée. Il est plus que jamais impératif d'échafauder un plan olympique en matière de soins de santé ! *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

(Stemming/vote 2)		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

30 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'offensive francophone contre le contingentement" (n° 286)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le contingentement" (n° 297)

Le **président** : Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 4 mai 2004.

Maatschappelijke Hernieuwing van 4 mei 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/120):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf en Liesbeth Van der Auwera en de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Yolande Avontroodt, Karin Jiroflée, Marie-Claire Lambert en Dominique Tilmans.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

29.01 Luc Goutry (CD&V): De regeringspartijen hebben vijf jaar lang niets gedaan aan de lange wachtlijsten voor zorgbehoevenden. Nu durven ze dit een topprioriteit te noemen tijdens de verkiezingscampagne. Duizenden volwassen mentaal gehandicapten, kinderen met ontwikkelingsstoornissen en chronische psychiatrische patiënten wachten op een aangepaste opvangplaats. Een olympisch zorgplan is meer dan ooit nodig. *(Applaus CD&V)*

(Stemming/vote 2)		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Luc Goutry tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het Franstalig offensief tegen de contingentering" (nr. 286)
- de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de contingentering" (nr. 297)

De **voorzitter**: Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

van 4 mei 2004.

Trois motions ont été déposées (n° 25/121) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Claire Lambert et Anissa Tamsamani.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration de vote ?

30.01 Luc Goutry (CD&V): En vertu d'un plan du ministre Colla datant d'il y a sept ans, le nombre de médecins diplômés serait limité à 700 par an pour des raisons budgétaires, à partir de cette année. La Communauté flamande a anticipé cette mesure par le biais d'un examen d'entrée. La Communauté française n'a rien entrepris et est à présent confrontée à un nombre trop élevé d'étudiants. D'où le souhait de supprimer tout bonnement le contingentement. Nous demandons que les accords conclus soient respectés, notamment par souci d'équité communautaire. (*Applaudissements du CD&V*)

(Stemming/vote 3)		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Raison d'abstention ? (*Non*)

31 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Pieter De Crem sur "l'annexe 'génocide' insérée dans le périodique Direct sous la responsabilité du ministre de la Défense M. Flahaut" (n° 305)
- M. Francis Van den Eynde sur "le fait que le ministre de la Défense, M. Flahaut, accuse les Américains de génocide" (n° 306)
- M. Karel Pinxten sur "l'article concernant les génocides paru dans le magazine d'information militaire Direct" (n° 308)

Drie moties werden ingediend (nr. 25/121):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Claire Lambert en Anissa Tamsamani.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

30.01 Luc Goutry (CD&V): Vanaf dit jaar zou, krachtens een plan van minister Colla van zeven jaar gelden, het aantal afstuderende artsen om redenen van budgetbeheersing worden beperkt tot 700 per jaar. De Vlaamse Gemeenschap heeft daar met een toelatingsproef op geanticipeerd. De Waalse Gemeenschap heeft niets gedaan en zit nu met een teveel aan studenten. Vandaar dat men er het contingent dan maar wil afschaffen. Wij vragen dat de gemaakte afspraken worden nageleefd, onder meer om redenen van communautaire rechtvaardigheid. (*Applaus CD&V*)

(Stemming/vote 3)		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Reden van onthouding? (*Nee*)

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Pieter De Crem over "de genocidebijlage in het tijdschrift Direct onder de verantwoordelijkheid van minister van Landsverdediging Flahaut" (nr. 305)
- de heer Francis Van den Eynde over "het feit dat de minister van Landsverdediging Flahaut de Amerikanen beschuldigt van genocide" (nr. 306)
- de heer Karel Pinxten over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 308)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 5 mai 2004.

Trois motions ont été déposées (n° 25/122) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Staf Neel;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Theo Kelchtermans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Daan Schalck, Stef Goris et Robert Denis.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Stemming/vote 4)		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

32 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations faites par le chef de l'Etat rwandais, M. Paul Kagame, à l'occasion du dixième anniversaire du génocide qui a eu lieu dans son pays" (n° 307)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 5 mai 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/123):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Vautmans et MM. Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris et Daan Schalck.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 5 mei 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/122):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Staf Neel;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Theo Kelchtermans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Daan Schalck, Stef Goris en Robert Denis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 4)		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

32 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de uitspraken van het Rwandese Staatshoofd Paul Kagame naar aanleiding van de 10de verjaardag van de genocide in zijn land" (nr. 307)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 5 mei 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/123):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Vautmans en de heren Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris en Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

33 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(918/1)

34 **Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

35 **Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Trees Pieters au titre.(734/2)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

33 **Wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(918/1)

34 **Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

35 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)**

Stemming over amendement nr. 1 van Trees Pieters op de titel.(734/2)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Trees Pieters tendant à insérer un article 4 (n).(734/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Trees Pieters tot invoeging van een artikel 4 (n).(734/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

36 **Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1)**

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

36 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1)**

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

37 **Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)**

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

37 **Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)**

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

38 **Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/3)**

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

38 **Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/3)**

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Totaal	135	Total
--------	-----	-------

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

39 **Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/4)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

39 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van Strafvordering (863/4)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(863/4)

Le **président**: M. Tant et Mme Detiège ont voté oui.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(863/4)

De **voorzitter**: De heer Tant en mevrouw Detiège hebben ja gestemd.

40 **Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)**

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

40 **Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)**

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

41 **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)**

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

41 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)**

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1017/1)

Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1017/1)

42 **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (1051/3)**

(Stemming/vote 16)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

42 **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunititeit ten aanzien van buitenlandse cultuurgooederen die in België voor het publiek vertoond worden (1051/3)**

(Stemming/vote 16)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1051/3)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1051/3)

Le **président**: Mme Colen s'est abstenue.

De **voorzitter**: Mevrouw Colen heeft zich onthouden.

43 **Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (864/1-2)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

43 **Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (864/1-2)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

(Stemming/vote 17)		
Ja	87	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	87	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 864/1 est donc rejetée.

Le **président**: M. Henry a voté oui.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 864/1 is dus verworpen.

De **voorzitter**: De heer Henry heeft ja gestemd.

44 **Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (468/1)**

Les propositions de révision de la Constitution doivent être adoptées à la majorité spéciale (art. 195 de la Constitution).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

44 **Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (468/1)**

De voorstellen tot herziening van de Grondwet moeten met een speciale meerderheid aangenomen worden (art. 195 van de Grondwet).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 18)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

(Stemming/vote 18)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Le quorum des présences est atteint. La majorité des 2/3 est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de révision de l'article 41 de la Constitution. Le projet sera transmis au Sénat.

Het quorum van de aanwezigen is bereikt. De tweederde meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

45 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée.

La séance est levée à 17h.24. Prochaine séance le mercredi 19 mai 2004 à 10h.15.

45 Goedkeuring van de agenda van volgende week

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt voor volgende week.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 17.24 uur. Volgende vergadering woensdag 19 mei om 10.15 uur.